



Экономический  
и Социальный Совет

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/1993/28  
28 July 1993

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Подкомиссия по предупреждению  
дискриминации и защите  
меньшинств  
Сорок пятая сессия  
Пункт 14 предварительной повестки дня

ДИСКРИМИНАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

Исследование по вопросу об охране культурной и интеллектуальной  
собственности коренных народов, подготовленное Эрикой-Ирэн Даес,  
Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации  
и защите меньшинств и председателем Рабочей группы по коренным  
народам

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение .....	1 - 17	4
I. <b>КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ РАМКИ ИССЛЕДОВАНИЯ</b> .....	18 - 32	7
II. <b>СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ, СВЯЗАННЫЕ С НАСЛЕДИЕМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ</b> .....	33 - 117	10
A.   Охрана и использование святых мест .....	36 - 63	10
B.   Возвращение и перезахоронение человеческих останков .....	44 - 48	12
C.   Возвращение священных и ритуальных предметов	49 - 57	14
D.   Гарантия аутентичности изделий народных умельцев .....	58 - 67	16
E.   Права общины на традиционные композиции .....	68 - 80	18
F.   Вопросы, касающиеся исполнительского искусства	81 - 83	21
G.   Случаи посягательства на конфиденциальность	84 - 86	22
H.   Туризм и проблемы защиты личной жизни .....	87 - 89	23
I.   Исследования в области медицины и биологии ..	90 - 102	23
J.   Наука и техника коренных народов .....	103 - 106	27
K.   Контроль над исследованиями со стороны общины	107 - 109	28
L.   Профессиональные организации и этические нормы	110 - 114	28
M.   Краткое изложение основных вопросов .....	115 - 117	30
III. <b>МЕЖДУНАРОДНО-ПРАВОВЫЕ ДОКУМЕНТЫ И МЕХАНИЗМЫ</b> .....	118 - 158	30
A.   Договоры о правах человека .....	118 - 122	30
B.   Механизм ЮНЕСКО для реституции культурной собственности .....	123 - 127	31
C.   Авторское право на литературные и художественные произведения .....	128 - 133	32
D.   Патентная защита научных открытий .....	134 - 144	33
E.   Охрана торговых знаков и промышленных образцов	145 - 148	35

## СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
F. Специальные документы, касающиеся коренных народов .....	149 - 151	36
G. Международная торговля и меры по оказанию помощи .....	152 - 153	37
H. Частное международное право .....	154 - 158	38
IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	159	39
A. Основа для действия .....	159 - 163	39
B. Основные принципы .....	164 - 170	40
C. Признание права собственности .....	171 - 175	41
D. Возвращение утраченного и рассеянного наследия .....	176	42
E. Предупреждение дальнейшей утраты наследия ...	177 - 180	42
F. Будущая роль исследования .....	181	43
<u>Приложения</u>		
I. Тематические исследования и документы .....		44
II. Принцип 67 Декларации принципов международного культурного сотрудничества ЮНЕСКО .....		52
<u>Библиография</u> .....		55

### Введение

1. Проблема охраны культурной и интеллектуальной собственности приобретает все более актуальный и насущный характер для коренных народов всего мира. В самой концепции "коренных народов" заложено понятие отдельной, самобытной культуры и особого уклада жизни, основанных на вековых традициях и познаниях, которые неразрывно связаны с конкретной территорией. Коренные народы не могут выжить или осуществлять свои основные права человека в качестве отдельных народов, обществ или народностей, если они не способны сохранять, возрождать, развивать и передавать новым поколениям вековой опыт, унаследованный ими от своих предков.

2. В 1981 году в Сан-Хосе, Коста-Рика, под эгидой ЮНЕСКО была проведена Конференция, на которой обсуждались проблемы этноцида, в частности в отношении коренных народов Америки. Участники приняли свод принципов, подтверждавший, среди прочего, право коренных народов на сохранение и развитие своей культуры и разнообразного культурного наследия. "Декларация, принятая в Сан-Хосе", под таким названием теперь известен этот документ, явилась первым официальным признанием в рамках системы Организации Объединенных Наций зла этноцида и той постоянной опасности, которую он несет в себе, а также той роли, которую правительства и межправительственные учреждения призваны сыграть в деле предотвращения дальнейшего разрушения культурного и интеллектуального наследия коренных народов.

3. С созданием в 1982 году Рабочей группы по коренным народам эти народы получили форум, на котором они могут выразить свое мнение по этому важному вопросу, и, начиная со своей первой сессии, Рабочая группа регулярно заслушивает представителей коренных народов со всех континентов мира, которые сообщают о том, какой приоритет и срочность они придают делу защиты их культурной и духовной жизни, искусств и научных и медицинских знаний. Озабоченность этими проблемами нашла свое отражение не только в докладах 10 предыдущих сессий Рабочей группы, но и в том, что проект декларации прав коренных народов содержит конкретные положения по этноциду, культурному развитию, защите интеллектуальной собственности, свободе вероисповедания, контролю за образованием и т.д.

4. Охрана культурной и интеллектуальной собственности напрямую связана с реализацией территориальных прав и права коренных народов на самоопределение. Традиционное восприятие ценностей, автономия или самоуправление, социальная организация, национальное использование экосистем, поддержание гармонии в отношениях между народами и уважение к земле - все эти понятия воплощены в произведениях искусства, песнях, поэзии и литературе, которые должны изучаться и возрождаться каждым новым поколением коренных народов. Эти богатые и разнообразные проявления своеобразия и самобытности каждого коренного народа служат источником информации, необходимой для поддержания, развития и, если это необходимо, восстановления обществ коренных народов во всех их измерениях.

5. Настоящее исследование, подготовленное по предложению Специального докладчика и с одобрения компетентных органов Организации Объединенных Наций и Экономического и Социального Совета, является первым официальным мероприятием, направленным на решение проблем, на которые указывали сами коренные народы на ежегодных сессиях Рабочей группы и других форумах системы Организации Объединенных Наций. Оно должно заложить основу для установления Рабочей группой и другими международными органами соответствующих норм в этой области, а также для принятия ряда конкретных институциональных мер по незамедлительному обеспечению определенной защищенности коренных народов от

широко распространенных и набирающих силу тенденций, которые угрожают целостности их культурных, духовных, художественных, религиозных и научных традиций.

Предыстория и мандат исследования

6. В своей резолюции 1990/25 от 31 августа 1990 года Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств поручила г-же Эрике-Ирэн Даес подготовить рабочий документ по вопросу о владении и распоряжении культурной собственностью коренных народов для представления его на рассмотрение девятой сессии Рабочей группы по коренным народам.

7. После рассмотрения на сорок третьей сессии в 1991 году выводов и рекомендаций, содержащихся в рабочем документе, подготовленном г-жой Даес (E/CN.4/Sub.2/1991/34), Подкомиссия в своей резолюции 1991/32 от 29 августа 1991 года выразила свою признательность автору и постановила поручить г-же Даес дополнительную задачу по подготовке для представления на ее сорок пятой сессии в 1993 году исследования о мерах, которые должны быть приняты международным сообществом для усиления уважения культурной собственности коренных народов.

8. На своей сорок третьей сессии Подкомиссия в резолюции 1991/31 от 29 августа 1991 года просила также Генерального секретаря подготовить краткий доклад о масштабах, в которых коренные народы могут использовать соответствующие международные нормы и механизмы для охраны их интеллектуальной собственности, с уделением внимания любым пробелам или препятствиям и возможным мерам по их устранению.

9. На своей сорок четвертой сессии в 1992 году Подкомиссия, приветствуя краткий доклад Генерального секретаря по вопросу об интеллектуальной собственности (E/CN.4/Sub.2/1991/30), выразила убеждение, что "в законах или мировоззрении коренных народов существует взаимосвязь между культурной собственностью и интеллектуальной собственностью и что защита обеих является крайне необходимой для культурного и экономического выживания и развития коренных народов". Подкомиссия рекомендовала Специальному докладчику включить результаты рассмотрения этой взаимосвязи в свой доклад и дать исследованию следующее новое название: "Охрана культурной и интеллектуальной собственности коренных народов".

10. В своем решении 1992/114, озаглавленном "Владение и распоряжение культурной собственностью коренных народов", Комиссия по правам человека без голосования постановила рекомендовать Экономическому и Социальному Совету одобрить назначение г-жи Эрики-Ирэн А. Даес в качестве Специального докладчика Подкомиссии для подготовки исследования по вопросу о мерах, которые должны быть приняты международным сообществом для укрепления уважения культурной собственности коренных народов, подлежащего представлению Подкомиссии на ее сорок пятой сессии в 1993 году. Экономический и Социальный Совет в своем решении 1992/256 от 20 июля 1992 года одобрил назначение г-жи Даес в качестве Специального докладчика.

11. При подготовке настоящего доклада Специальный докладчик учитывала, среди прочего, взаимосвязь между данным исследованием и соответствующей деятельностью межправительственных органов, в частности планируемое завершение Рабочей группой по коренным народам на ее одиннадцатой сессии подготовки проекта декларации прав коренных народов; предполагаемое осуществление вновь созданной Комиссией Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию положений "Повестки дня XXI века" (A/CONF.151/26/Rev.1, том I), касающихся

коренных народов; текущую деятельность Межамериканской комиссии по правам человека по разработке возможного межамериканского правового документа по правам коренных народов.

#### Общая информация

12. С учетом времени и ресурсов, имевшихся в распоряжении Специального докладчика, провести всеобъемлющий глобальный обзор проблем и возможных решений в рамках данного исследования не представлялось возможным. Была сделана попытка проиллюстрировать на конкретных примерах каждый из рассматриваемых вопросов, однако это делалось только при наличии надежных данных из первоисточника. Бесспорно, существует множество других, возможно, даже более ярких примеров.

13. Большинство примеров содержится непосредственно в тексте данного исследования. Ряд интересных тематических исследований в более полном изложении приводится также в качестве добавлений, при подготовке которых использовалась информация, представленная Специальному докладчику непосредственно заинтересованными коренными народами.

14. Ввиду нехватки времени и средств непосредственные консультации с организациями коренных народов пришлось проводить на весьма ограниченной основе. Тем не менее Специальному докладчику посчастливилось получить подробную информацию непосредственно от следующих коренных народов, народностей и организаций: Комиссии по делам аборигенов и жителей островов в Торресовом проливе; Проект по вопросам руководства для коренных народов Аляски; Объединение племен Колвила; Гуи Малама и на Капуна о Гавайи-и Неи; Ассоциация коренных народов, проживающих в районе Кодиак; Департамент юстиции народа навахов; Комиссия округа Норт Слоуп по истории, языку и культуре инупиатов; племя Снокалми; Археологическая программа по народу зунья.

15. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает также важный вклад других организаций, заинтересованных в защите прав коренных народов, к которым относятся Корпорация правовой помощи жителям Аляски, Фонд по возвращению вывезенных ритуальных объектов американских индейцев, Организация по вопросам сохранения культуры, Организация по вопросам выживания культур, Союз в защиту тропических лесов, Институт мировых ресурсов, Институт "Мировой патруль". Специальный докладчик выражает также признательность следующим корпорациям, бесплатно представившим информацию о своей исследовательской деятельности в соответствующих областях: Корпорация Экссон; Мерк энд компани инкорпорейтед; Шаман фармасетикалз инкорпорейтед. Сведения о деятельности Общества прикладной антропологии и общества прикладной ботаники были представлены соответственно д-ром Томом Гривзом и д-ром Брайаном Бумом.

16. Специальный докладчик выражает также признательность за сотрудничество Специальному комитету по делам индейцев сената Соединенных Штатов, а также следующим правительственным учреждениям Соединенных Штатов: Совет по искусствам и ремеслам индейцев (министерство сельского хозяйства); Национальный институт по борьбе с раком, национальные институты по проблемам здравоохранения; Национальная лаборатория ресурсов гермоплазмы (министерство здравоохранения); Служба национальных парков (министерство внутренних дел).

17. Специальный докладчик с признательностью отмечает содействие со стороны д-ра Марии Батисты, эксперта по коренным народам, и Апамуэксского института общинного исследовательского центра народа микмак, а также научных ассистентов Летиции Тейлор, Райсы Лейнер, Рэчел Стивенс и Эйми Тауншэнд из Всемирного фонда защиты природы, которые помогли собрать большое количество документов, использовавшихся при подготовке настоящего доклада.

## I. КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ РАМКИ ИССЛЕДОВАНИЯ

18. Исследование и колонизация европейскими странами других регионов, начавшиеся в XV веке, привели к быстрому присвоению крупными европейскими империями земель и природных богатств коренных народов. Однако присваивалась не только земля и природные богатства. Европейские империи приобретали также знания о новых для них продовольственных культурах и лечебных средствах, включая кукурузу и картофель, что позволило им обеспечить продовольствием растущую в городских агломерациях армию трудящихся, которая была необходима, для того чтобы начать промышленную революцию в Европе. С развитием процесса индустриализации европейские государства начали приобретать произведения племенного искусства и изучать экзотические культуры. Коренные народы один за другим лишались своей земли, науки, идей, искусства и культуры.

19. Сегодня этот процесс повторяется во всех частях мира, по мере того как неевропейские государства расширяют свою деятельность и переносят ее в регионы, которые ранее считались отдаленными, недоступными или бесполезными, как, например, пустыни, арктическая тундра, горные вершины и тропические леса. По иронии судьбы шумиха вокруг ущерба, наносимого коренным народам в этих вновь осваиваемых районах, возродила также интерес европейцев к приобретению достижений искусства, культуры и науки коренных народов. Развитие туризма в районах проживания коренных народов сопровождается коммерциализацией искусства коренных народов и ведет к ухудшению состояния археологических объектов и святынь.

20. В то же время "зеленая революция", биотехнология и потребность в новых лекарственных средствах для борьбы с раком и СПИДом стимулируют возобновление и усиление интереса к изучению познаний коренных народов в области медицины, ботаники и экологии. Тот факт, что многим из этих народов грозит вымирание, выдвигается в качестве довода в пользу еще более быстрого перенятия их знаний. Таким образом, требуется срочно принять меры, которые позволили бы коренным народам сохранять контроль над остатками своего культурного, интеллектуального, а также природного достояния, с тем чтобы они имели возможность выжить и самостоятельно развиваться.

21. При подготовке настоящего доклада Специальный докладчик не могла ни прийти к выводу, что разграничение культурной и интеллектуальной собственности является, с точки зрения коренных народов, искусственным и не очень полезным. В промышленно развитых странах принято проводить различие между искусством и наукой или между творческим вдохновением и логическим анализом. Коренные народы же считают, что все плоды человеческого разума и духа взаимосвязаны и как бы происходят из одного источника: взаимосвязь между народом и его землей, его родство с другими живыми существами, живущими на одной с этим народом земле, и с духовным миром. Поскольку важнейшим источником знаний и творчества является сама земля, все художественные и научные достижения конкретного народа являются проявлением тех же самых глубинных взаимосвязей и могут рассматриваться как проявления деятельности народа в целом.

22. Так, например, песня является не "сырьем", "товаром" или формой "собственности", а одним из проявлений извечной и непрерывной взаимосвязи между народом и его территорией. Кроме того, поскольку песня является проявлением непрерывной взаимосвязи между конкретным народом и его территорией, невозможно себе представить, чтобы она или какой-либо другой элемент, формирующий коллективную самобытность народа, мог бы быть навечно или полностью отчужден от него.

23. По этой причине проще и целесообразнее говорить о коллективном "наследии" каждого коренного народа, чем проводить различие между "культурной собственностью" и "интеллектуальной собственностью". Так, например, действующий в Эквадоре закон о культурном наследии № 3501 (1979) применим ко всему, что сами коренные народы рассматривают в качестве "регулярно используемого и действенного средства выражения и идентификации их культуры".

24. "Наследие" - это все, что принадлежит отдельной группе людей и чем они могут поделиться, если того пожелают, с другими народами. Оно охватывает все те вещи, которые рассматриваются международным правом как плоды человеческого разума и мастерства, каковыми, например, являются песни, рассказы, научные знания и произведения искусства. Оно охватывает также объекты, пришедшие из глубины веков или доставшиеся от природы, такие, как человеческие останки, естественные элементы ландшафта и созданные самой природой виды растений и животных, с которыми какой-либо народ длительное время был неразрывно связан.

25. Достоинство и ценность каждого коренного народа определяются не способностью обладать конкретным наследием, а способностью время от времени делиться какой-либо его частью с другими народами. До тех пор пока наследие контролируется народом, народ может продолжать - в соответствующее время и соответствующим образом - делиться им. Например, коренные народы северо-западного побережья Тихого океана в Северной Америке занимаются морским промыслом. Каждый клан или община ведет или на протяжении многих веков вели промысел конкретных подвидов (или "косяков") лосося, которые ежегодно возвращаются на их территорию и воспринимаются ими как сугубо местная рыба. Достоинство и честь каждой общины определяются способностью не обделять себя и при этом делиться пойманной рыбой с другими, что в свою очередь зависит от того, насколько разумно используются ресурсы экосистемы. Лосось является одним из наиболее важных элементов наследия этих народов, и это проявляется не только в потреблении или продаже лосося, но и в том, что эти люди делятся им с другими, чему, однако, наступит конец, если какой-либо подвид лосося исчезнет. Песни, рассказы, рисунки, поделки и экологическая мудрость, связанные с лососем - все это взаимосвязанные элементы одного и того же наследия.

26. Фактически коренные народы относятся к своему наследию не как к какой-либо собственности - т.е. как к чему-то такому, что имеет своего владельца и используется с целью извлечения экономической выгоды, - а как к объекту, на который распространяется коллективная или индивидуальная ответственность. Обладание какой-либо песней, рассказом или медицинскими знаниями влечет за собой определенную ответственность, требующую уважительно относиться к взаимосвязи между людьми, животными, растениями и местами, с которыми такая песня, рассказ или лекарственное средство связаны, и поддерживать эту взаимосвязь. С точки зрения коренных народов, наследие - это скорее совокупность взаимосвязей, чем совокупность экономических прав. "Объект" не имеет никакого значения за пределами этой взаимосвязи независимо от того, идет ли речь о физическом объекте, например о том месте или ритуальном предмете, или о нематериальной субстанции, например о песне или рассказе. Для того чтобы продать его, необходимо прервать существующую взаимосвязь.

27. Коренные народы всегда имели свои собственные законы и процедуры для защиты своего наследия и определения того, когда и с кем делиться им. Правила в этой области могут быть сложными и весьма различаться в зависимости от конкретных коренных народов. Подробное описание этих правил является практически невыполнимой задачей; во всяком случае каждый коренной народ должен сохранять право по-своему истолковывать свою собственную систему



законов, как он ее понимает. Однако, как представляется, структура правовых систем коренных народов имеет некоторые элементы сходства, которые можно охарактеризовать в данном исследовании.

28. Право на наследие обычно принадлежит общине и связано с семьей, кланом, племенем или какой-либо другой группой лиц, объединенных по признаку родства. Только группа в целом может дать согласие на передачу части наследия кому-либо другому, причем такое согласие должно даваться с соблюдением конкретных процедур принятия решения, которые могут отличаться в зависимости от того, о каком элементе наследия идет речь - о песнях, рассказах, лекарственных средствах или о каком-либо другом аспекте. Какова бы ни была процедура дачи согласия, оно всегда носит временный характер и может быть отменено: наследие никогда не может быть отчуждено, от него нельзя отказаться и его нельзя продать, за исключением случаев передачи в пользование на определенных условиях. Таким образом, в случае передачи знаний между передающим и получающим знания возникает определенная взаимосвязь. Тот, кто делится своими знаниями, сохраняет за собой право обеспечивать их надлежащее применение, а тот, кто получает их, должен признавать и как-то оплачивать этот дар.

29. Хотя наследие является коллективным достоянием, как правило, существует лицо, которого было бы правильнее всего назвать смотрителем или хранителем каждой песни, рассказа, наименования, лекарственного средства, святого места или другого аспекта наследия какого-либо народа. Такую индивидуальную ответственность не следует путать с правом владения или собственности. В данном случае хранители выступают в качестве лиц, которым доверено блюсти интересы общины в целом, и поэтому они пользуются определенными привилегиями и имеют соответствующий статус лишь до тех пор, пока продолжают действовать в интересах и на благо общины.

30. Короче говоря, каждая коренная община должна сохранять постоянный контроль над всеми элементами своего наследия. Она может поделиться своим правом на пользование определенными элементами своего наследия в соответствии со своими собственными законами и процедурами, но всегда сохраняет вечное право определять, каким образом должны использоваться переданные знания. Это перманентное коллективное право управлять своим наследием имеет первостепенное значение для самобытности, выживания и развития любого коренного народа.

31. Таким образом, нецелесообразно подразделять наследие коренных народов на отдельные правовые категории, как, например, "культурное", "художественное" или "интеллектуальное" наследие, или на отдельные элементы, как, например, песни, рассказы, научные знания или святые места. Это будет означать, что для различных элементов наследия устанавливаются различные уровни защиты. С точки зрения управления и защиты все элементы наследия должны рассматриваться как единое, взаимосвязанное и неразрывное целое.

32. Более того, совершенно ясно, что существующие формы правовой охраны культурной и интеллектуальной собственности, как, например, авторское и патентное право, не только не адекватны с точки зрения охраны наследия коренных народов, но и по своей сути не приспособлены для этого. Существующие правовые механизмы обеспечивают защиту в течение ограниченного срока и ориентированы на содействие распространению и использованию идей посредством лицензирования или продажи. Применение к коренным народам такой правовой схемы имело бы такие же последствия для элементов, предопределяющих самобытность этих народов, какое индивидуализация земельной собственности во многих странах имела для их территории, т.е. дробление и распродажа частями до тех пор, пока вообще ничего не останется.

## II. СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ, СВЯЗАННЫЕ С НАСЛЕДИЕМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

33. Возможно, наиболее полный свод законодательных актов, направленных на охрану наследия коренных народов, существует в Соединенных Штатах, где действуют законы, защищающие права коренных народов на ритуальные предметы, человеческие останки, использование традиционных религиозных мест и эксклюзивный маркетинг произведений фольклорного искусства и поделок под маркой "индейские" товары. К ним относятся закон об охране могил коренных жителей Америки и возвращении вывезенных предметов (ЗМКВП) от 1990 года, который касается человеческих останков и предметов, представляющих культурную ценность, и Закон о национальном музее истории американских индейцев от 1991 года, в соответствии с которым большинство соответствующих коллекций, хранившихся в национальном музее, переносится в новый музей, которым руководит комитет коренных народов, назначаемый президентом. Тем не менее в связи с наследием коренных народов Соединенных Штатов продолжают возникать новые проблемы, и Соединенные Штаты по-прежнему являются самыми крупными в мире "потребителями" наследия коренных народов других регионов. Таким образом, Соединенные Штаты дают много примеров, необходимых для оценки мер по охране наследия.

34. В Австралии действует закон о наследии аборигенов и жителей островов Торресова пролива 1984 года, который предусматривает, что министр по делам аборигенов может по просьбе аборигенов объявлять какое-либо место или объект частью охраняемого наследия австралийских аборигенов. В 1987 году была принята значительно более строгая мера в отношении штата Виктория, расположенного в юго-восточной части Австралии, в соответствии с которой проживающие в Виктории общины аборигенов могут обращаться к министру с просьбой об охране любой "культурной собственности аборигенов", а в случае отказа вопрос передается в арбитражный суд. Это касается не только мест и предметов, но и "фольклора", который согласно определению включает песни, ритуалы, церемонии, танцы, искусство, обычаи и духовные воззрения. Таким образом, Австралия также является богатым источником примеров и аналитического материала для настоящего исследования.

35. Ниже приводятся примеры проблем, существующих в области охраны наследия коренных народов. Эти примеры были отобраны и приводятся для того, чтобы проиллюстрировать разнообразие проблемы, которые должны решаться с помощью национальных и международных мер. Рассматриваются также меры, принятые на национальном уровне в Соединенных Штатах, Австралии и ряде других стран. В разделе III настоящего доклада рассматривается пригодность действующих международных норм и механизмов для решения этих проблем.

### A. Охрана и использование святых мест

36. Большинство стран приняли процедуры определения мест, имеющих историческое и культурное значение. Действующие в этой области законы не всегда последовательно применяются в отношении мест, представляющих интерес для коренных народов, и зачастую не запрещают самому правительству распоряжаться такими местами или осваивать их для других целей.

37. Например, в Соединенных Штатах могут браться под охрану здания, группы зданий, ландшафты и участки земли, которые связаны с важными историческими событиями или лицами, оставившими заметный след в истории, и которые являются потенциальным источником важной исторической информации или отражают характерный вид человеческой деятельности или среды в историческом прошлом. К ним могут относиться места, в которых коренные народы добывали себе пищу,

собирали лекарственные растения и совершали религиозные обряды. При определении значения того или иного места правительственным учреждениям рекомендуется консультироваться непосредственно с коренными народами. Им рекомендуется также уважительно относиться к стремлению коренных народов к конфиденциальности, например в тех случаях, когда какое-либо место связано с их традиционными духовными учениями.

38. Многие правительственные учреждения сотрудничают с лидерами коренных народов в деле охраны и определения мест, имеющих большое для этих народов значение. В настоящее время одним из направлений такого сотрудничества является обеспечение охраны места, расположенного в Вундид-Ни, Южная Дакота, где в 1890 году седьмая кавалерия США окружила и уничтожила более 250 человек из племени лакота (сиу). Вундид-Ни - место, которое потомки тех, кто был убит там, считают святым, - вероятно, будет объявлено местом, имеющим особое историческое значение, и передано под контроль племени сиу, живущего в Оглала, и племени сиу, живущего в долине реки Шайенн. Таким образом, будет обеспечена правовая защита этого места, и из федерального бюджета будут выделяться средства с этой целью. Группа в составе историков и экспертов из Службы национальных парков и представителей обоих племен разработала планы управления этим районом. Они рекомендовали, чтобы это место использовалось для "содействия более глубокому изучению истории и культуры племени лакота и улучшению отношений между племенем лакота и белым населением". Как сообщила Служба национальных парков Соединенных Штатов (1993 год) (стр. 63), все мемориальные доски и путеводители будут содержать текст на двух языках и отражать "точку зрения племени лакота".

39. В деле Fools Crow v. Gullet (1982 год), Соединенные Штаты, старейшины племени лакота (сиу) обратились в суд с жалобой на то, что разбивка в самом святом для них месте, на горе Бэа-Бьют в Южной Дакоте, публичного парка приведет к ее осквернению и использованию их религиозных обрядов в качестве приманки для туристов. Туристы уже начали мешать некоторым ритуалам и нарушать спокойствие отдельных членов племени лакота, вызывающих джухов в отдаленных частях горы. Суд отклонил их жалобы, заявив, что помехи со стороны туристов не будут являться непреодолимым препятствием в дальнейшем использовании горы Бэа-Бьют в ритуальных целях. Племя лакота продолжает использовать эту гору, несмотря на непосредственную близость объектов и стоянок, построенных для туристов.

40. Спор по поводу горы Бэа-Бьют - это только один из целого ряда зарегистрированных с 1980 года случаев, когда суды Соединенных Штатов отказались защитить ритуальные места коренных народов, расположенные на принадлежащей государству земле, от проектов развития. Дело Sequoyah v. Tennessee Valley Authority (1980 год) касалось затопления древней столицы ирокезов в результате строительства гидроэлектростанции. В деле Badoni v. Higginson (1980 год) старейшины племени навахов попытались предотвратить открытие доступа для туристов к мосту "Рейнбоу бридж", уникального природного объекта, длительное время использовавшегося в качестве ритуального места. В деле Wilson v. Block (1983 год) старейшины племени хопи безуспешно пытались предотвратить строительство горнолыжного курорта на святой горе, и наконец в деле Lyng v. Northwest Indian Cemetery Protective Association (1988 год) верховный суд разрешил нарушить спокойствие в ритуальных местах племени хупа в Калифорнии, санкционировав строительство дорог для заготовки и транспортировки леса. Свое решение верховный суд мотивировал тем, что правительство имеет право по своему усмотрению распоряжаться государственной собственностью даже тогда, когда это, очевидно, вступает в коллизию со "свободой вероисповедания", гарантированной Конституцией Соединенных Штатов.

41. Векси в своей книге Handbook of American Indian Religious Freedom (1991 год), стр. 108-110, приводит названия 30 гор, озер, искусственных холмов и петроглифов в Соединенных Штатах, которые различные коренные народы считают своими святыми местами. Общее число мест в Соединенных Штатах, до сих пор используемых в ритуальных целях или имеющих большое культурное значение, возможно, достигает 300. Большое число таких мест уже зарезервировано для публичного использования в качестве парков, однако лишь в небольшом числе случаев были достигнуты договоренности относительно обеспечения их дальнейшей культурной целостности и использования коренными народами. Другим местам, например водопадам Снокальми (Добавление С), угрожает промышленная деятельность.

42. Конгресс Соединенных Штатов в настоящее время рассматривает поправки к закону о свободе вероисповедания американских индейцев (ЗСВАИ) 1978 года, которые помогут защитить право доступа к "религиозным местам" и право их использования на землях, принадлежащих федеральному правительству. Правительственным учреждениям будет предложено свести к минимуму отрицательные последствия их деятельности для таких мест. Они будут обязаны уведомлять религиозных лидеров коренного населения о намечаемых правительством мероприятиях и консультироваться с ними при подготовке письменных оценок воздействия таких мероприятий. Коренные народы смогут оспаривать деятельность правительства в федеральных судах и требовать неразглашения информации, получаемой от религиозных лидеров. К "религиозным местам" будут отнесены те места, которые коренные народы считают святыми, места в которых они собирают материалы, используемые в ритуальных целях, и места ритуального действия как таковые. Следует отметить, что этот проект законодательства позволит должностным лицам правительства устанавливать, какие группы являются коренными и, следовательно, имеют право на защиту.

43. В Австралии также проводится широкая деятельность по определению и защите святых мест коренных народов, и результаты этой деятельности также неоднозначны. Широкую огласку получило решение правительства Австралии передать Национальный парк Улуру (гора Айрес) под управление и контроль аборигенов. Однако многие другие места по-прежнему нуждаются в охране, особенно те из них, которые расположены на землях, принадлежащих горнодобывающим компаниям или арендуемым ими, и на которые действие существующих законодательных актов не распространяется. Алмазные копи Арджайл в Западной Австралии являются показательным примером принятия решения о деятельности, имеющей последствия для наследия аборигенов, без участия самих аборигенов. Не исключено, что все крупномасштабные проекты развития, такие, как строительство гидроэлектростанций, горные разработки и заготовка леса влияют на святые и ритуальные места коренных народов.

#### В. Возвращение и перезахоронение человеческих останков

44. Как правило, национальные правовые системы предусматривают, что все, что найдено в земле, принадлежит либо государству, либо владельцу земли. Это позволило, например, археологам и другим лицам приобрести в Соединенных Штатах право собственности на скелеты и другие материалы, найденные в местах захоронения коренных народов, которые обычно не квалифицируются и не защищаются законодательством как "кладбища". Однако в 1986 году один из судов штата Луизиана постановил, что содержимое нескольких могил индейцев из района Туника-Билокси принадлежит оставшимся в живых членам этого племени (Charrier v. Bell). Суд мотивировал это решение тем, что захоронение неравнозначно намерению отказаться от права на тело покойного или предметы, захороненные вместе с ним. Ответ на вопрос о том, сохраняет ли община права на свои могилы после захоронения, должен предопределяться культурой и обычаями этого народа.

Индейцы из Туника-Билокси продемонстрировали, что они сохраняют культурную и религиозную связь со своими захоронениями в течение длительного периода после того, как исчезли все надписи и знаки. Законы об охране могил коренных народов теперь приняты и в ряде других штатов Соединенных Штатов Америки, и, как упоминалось выше, правительство страны ввело в действие закон об охране могил коренных жителей Америки и возвращения вывезенных предметов (ЗОМКАВП).

45. В соответствии с ЗОМКАВП все музеи и другие учреждения, принадлежащие федеральному правительству или финансируемые им, должны провести инвентаризацию имеющихся в их коллекциях человеческих останков коренных народов и уведомить об этом соответствующие коренные народы. При поступлении соответствующей просьбы человеческие останки должны быть возвращены любой современной группе, имеющей "культурную связь" с ними. Любые человеческие останки, предметы, находящиеся в могилах или имеющие к ним отношение, "священные предметы" или предметы, имеющие на данный момент большое культурное или историческое значение, которые могут быть найдены на принадлежащей государству земле в будущем, объявляются собственностью современных групп коренного населения, которые имеют "культурную связь" с ними. Вопрос о том, что означает "культурная связь", все еще является предметом обсуждения между лидерами коренных народов и правительственными чиновниками. Определение, предложенное правительственными чиновниками в октябре 1992 года, требует представления доказательств родства и культурной "идентичности" и в том случае, если на какие-либо предметы одновременно претендуют две современных группы, предоставляет право на хранение таких предметов той группе, которая имеет "наиболее тесные" культурные связи с ними. Ввиду того, что до 80-х годов XIX века Соединенные Штаты проводили политику насильственного перемещения и консолидации племен, проследить такие связи между группами XIX и XX веков, несомненно, будет весьма сложно.

46. По данным, содержащимся в докладах конгресса Соединенных Штатов, в музейных коллекциях и научно-исследовательских институтах хранятся останки тысяч аборигенов. Только в коллекции Смитсоновского института были обнаружены останки примерно 18 500 человек.

47. Коренной народ алутиики, проживающий в Ларсон-Бей, Аляска, обнаружил в Смитсоновском институте останки 756 своих земляков и при содействии Фонда защиты прав коренных народов Америки, контролируемой коренными народами организации правовой помощи, два года добивался от должностных лиц этого музея разрешения на их возвращение. Скелеты в Ларсен-Бей были откопаны в 20-х и 30-х годах Алесом Хрдликой, который уже в то время был известен благодаря своим публикациям о философских воззрениях американских индейцев; старики, живущие в этом поселке, утверждают, что некоторые из открытых им могил простояли не более 10-20 лет. Музейные чиновники препятствовали возвращению останков, утверждая, что они являются слишком древними, в связи с чем надежно доказать их связь с нынешними алутииками невозможно. Даже после того как музейные чиновники согласились вернуть останки, они по-прежнему утверждали, что их следует хранить в музее, а не захоранивать. В конечном итоге алутиики выиграли это дело и перехоронили останки в 1991 году, однако для того, чтобы доказать свою правоту им пришлось заплатить, по оценочным данным, свыше 100 000 долл. США.

48. Коллекционирование человеческих останков коренных народов было в течение многих лет популярным в Северной Америке, и до сих пор в распоряжении частных лиц находится большое число человеческих черепов и других материалов. Например, в 1908 году управляющий одного из золотых приисков вывез с территории инуупиатов на Аляске две "мумии", и на протяжении многих лет они входили в экспозицию передвижной выставки необычных и редких вещей. В начале

этого года семья этого человека установила контакт с лидерами общины инуитов через естественноведческий музей Цинциннати и вернула оба тела для перезахоронения в Барроу, Аляска, в соответствии с верой народа инуитов. В 30-х годах в месте захоронения Пони, расположенном недалеко от Салины, Канзас, были проведены раскопки, и извлеченные из земли скелеты использовались в качестве приманки для туристов вплоть до 1989 года, когда лидеры племени пони добились закрытия могил. Сотни других скелетов пони удалось получить от Государственного исторического общества Небраски. В таких случаях закон мало чем может помочь. Он не срабатывает также в случае вывоза человеческих останков из других стран (добавление I, раздел B).

### C. Возвращение священных и ритуальных предметов

49. В дополнение к систематическим незаконным "раскопкам", которые ведутся в местах древних поселений в поиске антикварных вещей, представляющих коммерческий интерес, коренные народы вынуждены противостоять активным действиям туристов, предпринимателей от искусства и исследователей, которые пытаются скупать до сих пор используемые предметы, представляющие культурную ценность. Ключевыми факторами в этой незаконной торговле являются нищета, безграмотность и утрата прав на землю, поскольку, лишившись возможности самостоятельно добывать средства к существованию, коренные народы могут быть вынуждены распродавать свое наследие. Как правило, нормы обычного права коренных народов запрещают отдельным лицам торговать такими предметами, однако если они вывезены из общины, обнаружить их и вернуть, как об этом свидетельствует случай с "Домом кита" (приложение I, раздел A), трудно. Кроме того, это сопряжено с большими расходами. Ряд стран приняли законы, запрещающие экспорт наследия коренных народов, к которым, в частности, относится австралийский закон о движимой культурной собственности 1986 года, однако эти законы не всегда эффективны.

50. Народу аймара, проживающему в Короме, Боливия, недавно удалось договориться о возвращении q'epis, свертков священной одежды, показывающих духовные истоки и историю отдельных общин аймара и воплощающих дух их предков (Лобо, 1991 год). Традиционно ответственность за хранение каждого такого свертка передается от одной семьи к другой, хотя они находятся в общинной собственности. В конце 70-х годов несколько таких древних священных свертков исчезло - очевидно, они были проданы отдельными лицами дельцам от искусства из Северной Америки. Позже один из антропологов выяснил, что некоторые из этих свертков должны были поступить в продажу в Сан-Франциско. Он сообщил об этом народу аймара в Короме, которые направили своих представителей в Соединенные Штаты. При поддержке правительства Боливии им удалось убедить должностных лиц Соединенных Штатов конфисковать украденные q'epis и ввести в 1989 году особые ограничения на импорт всех тканей из Коромы.

51. Что касается случая с текстильными изделиями из Коромы, то Соединенные Штаты и Боливия являются сторонами Конвенции ЮНЕСКО о культурной собственности; статья 191 Конституции Боливии запрещает экспорт культурной собственности, и правительство Боливии поддержало усилия народа Коромы. На этот раз все кончилось благополучно, однако редко случается так, что у обоих государств имеются адекватные правовые механизмы и что между ними царит дух сотрудничества. Этому народу повезло также и в том, что ему по чистой случайности удалось узнать, куда попали его священные предметы. С другой стороны, если народу Коромы удалось воспрепятствовать дальнейшему вывозу q'epis в Соединенные Штаты, то чтобы вернуть отдельные q'epis ему пришлось обратиться в суды Соединенных Штатов и доказывать свое право собственности, что было сопряжено с большими затратами времени и средств.

52. В музейных коллекциях по-прежнему обнаруживаются предметы, имеющие большое религиозное и культурное значение. Более 10 лет назад вожди Конфедерации шести народов ирокезов выяснили, что несколько поясов "вампум", которые в 20-е годы были конфискованы канадской полицией у их общин, находятся в коллекции Фонда Хайе, частном этнографическом музее Нью-Йорка. Эти предметы, изготовленные из нитей голубого и белого жемчуга, являются уникальным свидетельством конституционной и дипломатической истории Шести народов. В результате многолетних переговоров и под угрозой применения правовых и политических мер музей согласился вернуть пояса вождям Шести народов, находящимся в Канаде.

53. Народ микмак, проживающий в восточной части Канады, оказался менее удачливым: большой микмакский "вампум" с текстом договора, заключенного со Святейшим Престолом в 1610 году, был сфотографирован на выставке в этнографическом музее Ватикана в начале этого столетия. Сегодня Ватикан утверждает, что ему ничего не известно об этом предмете. Полный и уникальный ритуальный вигвам народа лакота-сиу с 40-х годов XIX века хранится в этнографическом музее Берлина, где в 1981 году он был обнаружен посетителями из Лакоты. Священные ритуальные свитки народов кроу, сэк и фокс, полученные антропологами приблизительно в 1915 году, до сих пор хранятся в музеях Соединенных Штатов. Сотни не менее ценных священных предметов только из Соединенных Штатов разбросаны по всему миру. Племя лакота начало составление глобального инвентарного списка их рассеянной по всему миру культурной собственности и выяснило, что принадлежащие им предметы экспонируются в музеях практически всех промышленно развитых стран. Народы острова Кодиак установили, что большинство утраченных ими предметов находится в России.

54. Фонд возвращения вывезенных ритуальных предметов американских индейцев можно привести в качестве примера организации, которая была создана для разъяснения общественности важности возвращения священных предметов и облегчения переговоров по вопросам возвращения конкретных предметов, особенно предметов, находящихся в частных коллекциях, на которые не распространяется действие ЗОМКАВП. Основатель этой организации Елизавета Сэклер в 1991 году привлекла к себе большое внимание общественности тем, что купила на аукционе Сотби в Нью-Йорке священные маски хопи и затем вернула их старейшинам хопи.

55. В связи с возвращением предметов часто возникает вопрос о том, как определить, какому лидеру общины или религиозному лидеру следует вернуть найденный предмет. В 1990 году при посещении музея Херда в Фениксе религиозные лидеры хопи обнаружили там ритуальный щит хопи. Они убедили должностных лиц музея, что этот щит, проданный одним из членов хопи в 70-х годах, является предметом, имеющим большое ритуальное значение, находится в коллективной собственности общины и не мог быть законно продан частным лицом. Музей согласился вернуть щит, но кива, религиозная община хопи, которой он традиционно принадлежал, к этому времени разделалась на две новые секты. Таким образом, совету племени хопи пришлось проводить консультации с обеими группами и договариваться о том, какой из них должен быть передан щит. В апреле 1992 года было принято решение о том, что новым хранителем щита станет клан койота, проживающий в поселке Орайби, и щит был возвращен ему.

56. Не все предметы обязательно имеют большую культурную ценность, и поэтому многие из них будут по различным причинам по-прежнему приобретаться, находиться в чьем-то владении и экспонироваться в музеях. В таких случаях коренные народы претендуют на участие в разработке описания этих предметов. Музеи являются одним из главных факторов, формирующих представления людей о характере, ценности и нынешней жизнеспособности культур коренных народов.

Коренные народы по праву считают, что музейные коллекции и экспозиции должны использоваться для повышения уважения к их самобытности и культуре, а не для оправдания колониализма или захватничества.

57. С вышесказанным непосредственно связан вопрос о праве собирать и использовать ритуальные материалы, как, например, медицинские растения и перья. В Соединенных Штатах уже возникало много споров по поводу права индейцев добывать перья орлов с белым пятном на голове, которые относятся к охраняемым видам, или потреблять "пейот" (разновидность кактуса), который по законодательству Соединенных Штатов относится к категории опасных наркотических веществ. В обоих упомянутых случаях для решения вопроса требуется предусмотреть в законодательстве особые исключения в отношении культурной практики коренных народов. Однако суды Соединенных Штатов пришли к общему согласию в отношении того, что такие исключения не требуются ввиду гарантированной Конституцией "свободы вероисповедания". Аналогичные проблемы возникают, например, в странах Андской группы в связи с традиционным использованием коренным населением коки в медицинских и социальных целях и в бассейне Амазонки, где в ритуальных целях используются перья исчезающих пород птиц. Коренные народы настаивают на том, что их религиозная и культурная целостность имеет большее значение, чем использование кем бы то ни было дикой природы в коммерческих и рекреационных целях.

#### D. Гарантия аутентичности изделий народных умельцев

58. Растущая во всем мире популярность искусства и культуры коренных народов во все большей степени ставит под угрозу способность коренных народов интерпретировать свою собственную культуру, защищать ее целостность и получать, если они того пожелают, справедливое вознаграждение за использование их культурных ценностей третьими лицами.

59. О размерах этого рынка можно судить по данным, содержащимся в докладе австралийского министерства по делам аборигенов за 1989 год, озаглавленном The Aboriginal Arts and Crafts Industry. В 1988 году розничная торговля поделками только австралийских аборигенов оценивалась в 18,5 млн. австралийских долларов (12,8 млн. долл. США), при этом на рынке были представлены произведения 5 000 мастеров из числа аборигенов. Очевидно, это - лишь малая доля от общей мировой торговли изделиями коренных народов.

60. Ведущую роль в этой торговле играют крупные импортеры, включая новое поколение импортеров "выставочных" изделий, таких, как Пиер уан энд кост плас в Соединенных Штатах, которые продают поделки через свою собственную систему розничных магазинов. Эти импортеры сбывают поделки по цене в 3-7 раз превышающей ту, которую они платят производителям. Изделия мастеров коренных народов реализуются также через несколько неправительственных организаций, что является своеобразным способом оказания поддержки развитию коренных народов. Неправительственные организации покупают изделия у производителей по более высокой цене, но на них приходится лишь около 10% от всего объема торговли изделиями народных умельцев. Одна из причин того, что цена производителей держится на таком низком уровне, заключается в легкости копирования этих изделий.

61. В промышленно развитых странах пользуются большой популярностью некоторые виды текстильных изделий с характерным рисунком, как, например, ткань "икат" с Сулавеси и коврики сапотеков из Мексики. Однако не представляет труда наладить недорогостоящее машинное производство этих изделий, хотя при их производстве в большом количестве они быстро утрачивают свою уникальность и коммерческую ценность. Так, например, в рамках небольшого проекта развития,



финансируемого частично Международной организацией труда и КОТЕСУ, швейцарским агентством содействия развитию, была возрождена традиционная техника ткачества, применявшаяся народом ялку, Боливия. На созданном с этой целью предприятии работают несколько сотен ткачей, которые производят текстильные изделия для продажи туристам. Организаторы этого проекта не желают строить филиалы в других странах, опасаясь, что контроль над рисунками в этом случае перейдет к предприятиям серийного производства (Хили, 1992 год). Правовая защита рисунков на текстильных изделиях могла бы способствовать значительному расширению рынков сбыта такой продукции коренных народов и защите их от копирования.

62. В 70-х годах правительство Канады поощряло инуитских художников к организации общинных кооперативов, введению отличительных товарных знаков для продукции инуитов и обеспечению гарантий их аутентичности. Это сыграло важную роль в расширении сбыта изделий трафаретной печати, популярность и стоимость которых существенно возросла по сравнению с периодом 20-летней давности, когда инуиты впервые применили эту технику. Художники каждого кооператива ежегодно устанавливают квоту выпуска и продажи своих изделий. Выпускается лишь строго ограниченное число эстампов, при этом на каждом ставится фирменный знак и номер. Таким образом художникам-инуитам удалось избежать проблем низких цен и плохого качества, характерного для массового производства. Имеются и прямо противоположные примеры: в 70-х годах для мастеров, выпускающих изделия из серебра, племен навахов и хопи в Соединенных Штатах наступил короткий период процветания, который длился до тех пор, пока рынок не заполнили дешевые изделия и поделки низкого качества.

63. В Австралии в настоящее время Ассоциация по развитию ремесел аборигенов (APRA) разрабатывает программу маркировки изделий аборигенов и изделий, отражающих присущие аборигенам композиции, с тем чтобы удостоверить подлинность этих изделий. Она также служит для художников из числа аборигенов основным агентом по вопросам авторских прав, включая предъявление исков в случае нарушения таких прав.

64. В Соединенных Штатах Америки в 1935 году был образован Совет по индейским искусствам и ремеслам для содействия сбыту изделий индейских ремесленников. В 1990 году новый федеральный закон предоставил Совету полномочия регистрировать торговые марки отдельных художников, а также племен и организаций коренных народов и установил, что продажа какого-либо изделия как "индейского", если только оно не было фактически произведено каким-либо лицом, относящимся к какому-либо индейскому племени, признанному в качестве такового правительством Соединенных Штатов Америки, квалифицируется как преступление. Хотя этот новый закон обеспечивает важную дополнительную защиту для индейских ремесленников, он был подвергнут критике некоторыми племенами за то, что исключает из своей сферы действия, как утверждалось, свыше 100 индейских племен и групп, которые в настоящее время не признаны правительством. Ремесленники, относящиеся к таким группам, могут быть приговорены к лишению свободы, если они идентифицируют свои изделия как "индейские".

65. С этим тесно связан вопрос о доступе к материалам, которые традиционно используются для создания предметов, имеющих культурную ценность, или о контроле над использованием таких материалов. Например, народ каруков в Калифорнии, традиционно занимающийся плетением корзин, сетует на то, что загрязнение уничтожает дикие травы, которые они используют для плетения корзин. Если они не будут использовать эти растения, их корзины не могут считаться подлинными и утратят свою культурную и коммерческую ценность. Аналогичным образом, красная глина, которую американские индейцы давно используют для производства ритуальных курительных трубок, добывается в одном

единственном карьере в Миннесоте. Закон Соединенных Штатов Америки защищает это место, и в принципе добывать в нем глину вправе только индейские ремесленники. Однако усиление в последнее время интереса потребителей к индейским курительным трубкам привело к тому, что сейчас продается много подделок.

66. Если со стороны западных потребителей возникает сильный спрос на большое количество товаров, коренные народы склонны разрабатывать специальные изделия, которые легче производить, чем традиционные предметы, и которые в большей мере приспособлены к вкусам западных потребителей. Изделия, вырезанные из стеатита и аргиллита мастерами из числа инуитов Аляски и арктической Канады, стали экспортироваться в 1880-х годах. Однако это обстоятельство не должно использоваться для отказа инуитам в правовой защите. С течением времени культура видоизменяется и развивается, и новые композиции, имеющие отличительные черты и отражающие коллективное творчество какого-либо коренного народа, в той же мере действительны, что и композиции доколониальных времен.

67. Было отмечено, что многие формы изделий, считавшиеся "традиционными", в действительности возникают в результате спроса на изделия коренных народов со стороны туристов и музеев. Как утверждал Роджер Нейч из Национального музея Новой Зеландии ("Аотеороа"), такого рода покровительство ведет к отбору каких-либо конкретных художественных стилей и приемов, а в результате появляется такая "ортодоксальность", которая может удушить естественное творческое развитие культуры коренных народов. С другой стороны, многие художники из числа коренных народов, проживающих в северо-западной части Тихоокеанского побережья Соединенных Штатов Америки и Канады, полагают, что имевшее место в последнее время признание их произведений в качестве произведений "высокого" искусства, а не просто в качестве предметов народных промыслов или редких вещей содействовало возрождению традиций и структуры хозяйствования их народов.

#### Е. Права общины на традиционные композиции

68. Все больше трудностей создает феномен включения традиционных композиций и сюжетов в "современные" произведения художников, как относящихся, так и не относящихся к коренным народам. Некоторые художники из числа коренных народов сетуют, что их работы воспринимаются серьезно только в том случае, если они облечены в "традиционные" формы или изготовлены из таких материалов, как дерево и перья. Группа художников из числа американских индейцев, которая использует в основном западные материалы, организовала в 1984 году выставку своих работ во Дворце Наций под девизом "Откажемся от украшений из бисера", с тем чтобы подчеркнуть этот момент. С другой стороны, использование традиционных композиций может рассматриваться как подрыв целостности культуры, особенно если это делается художником, не относящимся к какому-либо коренному народу. В 1988 году был проведен "круглый стол по вопросам авторского права" с участием австралийских художников, писателей и актеров из числа аборигенов, которые сетовали на то, что неаборигены перехватывали инициативу в использовании композиций и сюжетов аборигенов, а это зачастую приводит к неправильному их толкованию и возникновению отрицательных стереотипов.

69. Когда какие-либо работы ассоциируются с конкретными художниками, они, как правило, имеют большую ценность и легче обеспечиваются правовой защитой в качестве индивидуальной собственности данного художника. Однако коренные народы могут по-другому относиться к роли индивида в искусстве. Например, женщины народа зунья в Соединенных Штатах Америки и женщины народа кечуа в Эквадоре давно производят и экспортируют гончарные изделия, имеющие свои отличительные черты. В обеих культурах стиль гончарных изделий остается в

видимых традиционных границах, однако изображения, которые они лепят или рисуют, являются чрезвычайно индивидуализированными. Отсюда вытекает групповая и индивидуальная заинтересованность в защите художественной и коммерческой ценности этих изделий.

70. В докладе за 1989 год комитета, назначенного для рассмотрения состояния искусства и народных промыслов австралийских аборигенов, содержится ценный анализ этих вопросов. В нем отмечается, что, по мнению аборигенного народа, продажа какого-либо изделия не исключает интереса общины, традиционные композиции которых были использованы художником, к дальнейшей судьбе этого изделия, и подчеркивается, что действующее авторское право не признает таких прав общины. Можно сослаться на моральное право с целью потребовать правильной идентификации создателей каких-либо конкретных произведений и защиты таких работ от недолжного или унижительного использования, например публичного показа священных предметов, однако такое моральное право не защищает экономические интересы художников и не обеспечивает такое положение, когда на продажу предлагаются только подлинные, высококачественные изделия. Комитет пришел к выводу о том, что наилучшим способом обеспечения всех прав аборигенного народа является поддержка культурных учреждений, контролируемых общиной, и финансирование местных организаций художников. "Культурная автономия имеет большое значение для будущей жизнеспособности этих ремесел."

71. В деле "Yumbulul v. Reserve Bank of Australia (1991)" художник из числа аборигенов утверждал, что национальный банк воспроизвел без разрешения одну из его работ на десятидолларовой банкноте. Хотя сам художник подписал документ, разрешающий такое воспроизведение, по его словам, согласно обычному праву, требуется также согласие старейшин народа гальпу, которому принадлежит лежащая в основе этого произведения композиция. Это дело было в конечном счете урегулировано во внесудебном порядке, но судья заметил, что права общины в отличие от прав отдельного художника, как представляется, не пользуются адекватной защитой. Однако по меньшей мере в связи с земельными спорами Высший суд Австралии признал аборигенных старейшин в качестве законных хранителей, которые могут предъявлять иск в судах от имени своих общин (Onus v. Alcoa of Australia Ltd. (1981)).

72. Ряд дел, связанных с репродукциями предметов искусства аборигенов, были рассмотрены австралийскими судами по инициативе отдельных художников, которые добились при этом успеха, как, например, дело 1989 года "Bulun Bulun v. Nejlam Pty. Ltd.", которое было связано с неразрешенным печатанием репродукций работ аборигенных художников на майках, производимых на коммерческой основе. Дело было урегулировано во внесудебном порядке путем выплаты этим художникам суммы в размере примерно 150 000 австралийских долларов в качестве компенсации за причиненный им ущерб и возмещения их расходов. Однако судебная тяжба является дорогостоящим предприятием, а помощь со стороны правительства в оказании правовых услуг оставляет желать лучшего. Проявляется тенденция к тому, чтобы пытаться урегулировать споры путем переговоров, как, например, в вышеупомянутом случае. В частности, многие споры разрешаются путем переговоров, когда спор возникает между самими аборигенами, например дело 1988 года, в котором совет земли тиви возражал против изображения могильных столбов народа тиви в работах аборигенного художника из Сиднея.

73. Другое дело, связанное с вопросами авторских прав и культурного наследия, было возбуждено художником Терри Умбулулом в связи с тем, что его ритуальный столб "Утренняя звезда" был воспроизведен на плакате, выпущенном в ознаменование выпуска в 1988 году десятидолларовой банкноты. Этот иск был предъявлен Резервному банку Австралии и Энтони Уаллису - агенту, который заключил соответствующее соглашение, а также его компании "Абориджинал артисте эйдженси лимитед" (Yumbulul v. Reserve Bank of Australia).

74. Резервный банк полагался на соглашение, заключенное между истцом и агентом, в результате которого было получено разрешение на изображение столба "Утренняя звезда". Тем не менее Резервный банк урегулировал спор с истцом соглашением, которое предполагало выплату определенной суммы денег без признания ответственности. Тяжба между истцом и агентом продолжалась, однако после слушания иск был отклонен федеральным судом в Дарвине (1991) (21 IPR 481).

75. Решение суда по этому делу представляет особый интерес, поскольку суд выразил озабоченность по поводу того, что традиционные права аборигенов, связанные с воспроизведением их работ, не пользуются защитой согласно действующему законодательству.

76. Судья Френч затронул этот вопрос в связи с возражениями по иску, на которые полагался агент и которые заключались в том, что такого рода воспроизведение работ разрешено статутом с учетом положений статей 65 и 68 Закона об авторских правах. Эти статьи разрешают воспроизводить скульптуру, которая выставлена в постоянной публичной экспозиции. В данном случае художественным произведением является ритуальный столб, который находится в постоянной публичной экспозиции в Австралийском музее в Сиднее. Истец утверждал, что столб не является скульптурой. Хотя судья не вынес решения по этому вопросу, он заявил, что если понимание агентом статей 65 и 68 является правильным, то

"тогда вполне может быть, что какой-либо художник из числа аборигенов создавал свое произведение в условиях серьезного недопонимания в отношении воздействия того факта, что его работа будет находиться в постоянной публичной экспозиции, на его авторские права на определенные категории произведений. Этот вопрос и вопрос о статутном признании интересов общин аборигенов в воспроизведении священных предметов должны быть рассмотрены теми, кто проводит реформу права, а также законодателями".

77. Вопрос о праве собственности какого-либо народа на композицию возник в связи с делом "Yumbulul", поскольку истец заявил, что право разрешать воспроизведение изображения столба "Утренняя звезда" принадлежит представителям данного народа, т.е. старейшинам народа гальпу, проживающего в северо-восточной части Арнемленда, а не ему, как создателю и носителю авторских прав на этот столб. Таким образом, истец признал, что разрешение воспроизвести изображение столба "Утренняя звезда" следовало получить от соответствующих собственников из числа этого народа. Истец заявил, что он не мог дать такое разрешение и что - в той мере, в какой подписанное им соглашение давало такое разрешение, - он не осознавал истинного положения дел.

78. Эта проблема указывает на фундаментальное концептуальное различие между владением правами на художественные произведения, как это понимается согласно Закону об авторских правах, который основан на понятии индивидуального создателя авторского интереса, имеющего имущественное право в таком интересе, и понятием таких прав собственности по аборигенному праву, которое основывается на коллективных правах, регулируемых обычаями согласно традициям аборигенов. По аборигенному праву существует коллективное право собственности на художественные произведения. Только некоторым художникам какое-либо племя разрешает изображать определенные композиции, причем такие права основываются на их статусе в этом племени. Право изображать какую-либо композицию не означает, что данный художник может давать разрешение на воспроизведение этой

композиции. Право на воспроизведение или повторное изображение будет зависеть от разрешения, даваемого держателями прав на данную композицию из этого племени.

79. Если применять принципы авторского права к решению этой проблемы, то можно сказать, что держатели права на композиции из числа какого-либо народа имеют справедливый интерес в авторском праве на такие композиции постольку, поскольку они, а не тот, кому законно принадлежит авторское право как таковое, вправе давать разрешение на воспроизведение таких композиций или отказывать в таком разрешении. Праводержатели из числа какого-либо народа не имеют законного интереса в авторском праве в отсутствие передачи своих прав обладателем авторского права праводержателем из числа этого народа в соответствии с положениями статьи 196 Закона об авторских правах, которая требует, чтобы любая передача прав осуществлялась в письменной форме (см. Colin Golvan, *Intellectual Property Law*, The Federation Press, 1992, pp. 51-53).

80. Трудности, сопряженные с обеспечением защиты композиций, рассматриваются Кеннетом Мэддоком (1988 год) в связи с обычаем австралийских аборигенов разрисовывать свое тело. Некоторые сюжеты используются достаточно широко, тогда как создатели других пользуются определенным признанием, и в этом случае такие сюжеты используются только посвященными мужчинами, которые приобрели право на это. Степень, в которой какой-либо конкретный сюжет может использоваться и воспроизводиться, определяется местным обычным правом, а также историей создания какой-либо конкретной композиции и соглашением между ее создателем и первым владельцем. Мэддок приходит к выводу о том, что в отношении всех композиций аборигенов невозможно сформулировать какое-либо одно общее правило. Более того, вышесказанное говорит о необходимости наделять сами коренные народы через их собственные учреждения и представителей правами толковать и обеспечивать соблюдение своих собственных законов, касающихся порядка распоряжения их наследием.

#### Г. Вопросы, касающиеся исполнительского искусства

81. Хотя такого рода озабоченность наиболее часто выражается в отношении предметов, все это также касается исполнительского искусства. Например, как сообщается, традиционные танцы и ритуалы жителей острова Бали были "скорректированы" с учетом вкусов туристов, а в 70-х годах возросший интерес со стороны туристов к народу тораджей, проживающих на близлежащем Сулавеси, явился причиной превращения традиционных похорон тораджей в бездуховные коммерческие спектакли. Интерес населения к культурам коренных народов также привел к тому, что исполнители, не относящиеся к этим народам, все чаще включают элементы традиционной музыки и танцев в свои работы, которые во многих случаях защищены авторским правом.

82. Как сообщается, обостряется проблема несанкционированной продажи аудиокассет с записями музыки, сделанными в коренных общинах. Коммерческие распространители таких записей, как правило, предполагают, что, поскольку традиционные песни были созданы давно, нет необходимости выплачивать авторские гонорары. Кроме того, исполнители, не относящиеся к коренным народам, зачастую вносят изменения в традиционные мелодии, с тем чтобы их можно было защитить авторским правом в качестве "новых" или "оригинальных" работ (Seeger 1991). Музыка жителей района реки Амазонки в последние годы стала особенно популярной, однако коренные народы редко получают какую-либо компенсацию за это. Похвальным исключением был альбом "Tchai", выпущенный Мильтоном Насименто на основе музыки коренных народов, проживающих в районе реки Амазонки, причем этот альбом продавался с целью сбора средств для

содействия соблюдению прав коренных народов по соглашению с Союзом коренных народов Бразилии. Появляются также сообщения об обострении проблемы "пиратского" копирования традиционных песен мбути ("пигмеев"), проживающих в Центральной Африке.

83. Обычные законы коренных народов, касающиеся прав на музыкальные произведения, могут быть сложными и существенно отличаться от национальных законов. Например, у народа суйя, проживающего в Бразилии, как отдельный композитор, так и певец, который первым исполняет песню публично, получают права на ее использование. Кроме того, песни, связанные с ритуалами, контролируются кланами (Seeger 1991). У народа сэлишей, проживающего в северо-западной части Тихоокеанского побережья Северной Америки, песни принадлежат родам, однако в каждом поколении какая-либо песня может исполняться только одним человеком, которому было дано право на это; личные имена передаются, таким образом, от поколения к поколению.

#### Г. Случай посягательства на конфиденциальность

84. Доступ к священным познаниям обычно ограничивается конкретными лицами и организациями в рамках общины, например посвященными в тайну мужчинами или женщинами или же членами особых религиозных обществ. Это порождает проблемы двух видов. Ни один человек не может когда-либо познать все культурные аспекты, которые могут существовать в общине; до определения того, является ли какое-либо место, предмет или композиция важными, может потребоваться широкий процесс консультаций с различными группами и старейшинами. Кроме того, необходимая информация может носить конфиденциальный характер и поэтому не может полностью раскрываться посторонним людям или даже остальной части общины.

85. Народ зунья в Соединенных Штатах Америки боролся с этими проблемами. Духовные познания у народа зунья разделены между шестью kivas, четырнадцатью медицинскими обществами, а также несколькими кланами, жрецами и отдельными специалистами. "Таким образом, например", разъясняет Эндрю Отоле, специалист по защите культуры народа зунья, "все жрецы дождя обладают общими познаниями о воде и источниках воды, однако специализированные познания о воде и источниках воды в различных географических районах разделены между ними". Чтобы иметь возможность быстро и безошибочно реагировать на планы правительства в области развития, затрагивающие их территорию, зунья провели встречу своих жрецов и решили образовать комитет из шести ключевых жрецов, с тем чтобы он выступал в качестве консультативной группы и посредника. Это обеспечивает проведение консультаций со всеми старейшинами до принятия решений. К сожалению, все еще встречаются случаи, когда зунья сообщают о возможном неблагоприятном воздействии какого-либо правительственного проекта, а они "принимают решение о том, что с точки зрения культуры целесообразно молчать и подвергать риску разрушения" какой-либо объект, но не раскрывать его религиозного характера и местонахождения.

86. Интересное решение было принято в этом отношении одним из австралийских судов по делу "Forster v. Mountford (1976)", которым была запрещена продажа книги, содержащей священные познания, которыми старейшины поделились в конфиденциальном порядке с известным антропологом. Утверждалось, что данному антропологу было известно о конфиденциальном характере этой информации, когда он ее получил, поскольку он изучал соответствующий народ в течение многих лет. В других случаях, возможно, трудно обеспечить конфиденциальный характер информации без какого-либо свидетельства наличия письменного соглашения.

## Н. Туризм и проблемы защиты личной жизни

87. Все еще происходят случаи, когда коренные народы и их общины выставляются на всеобщее обозрение в качестве туристической достопримечательности без их согласия. Сто лет тому назад распространенным было явление, когда коренные народы выставлялись на всеобщее обозрение в западных зоопарках и на международных выставках. Как и случаи показа коренных народов туристам в некоторых странах Юго-Восточной Азии сегодня, сообщения о которых имеются, такая деятельность может быть сопряжена со скрытыми формами принуждения и, по всей вероятности, будет продолжаться до тех пор, пока коренные народы не будут пользоваться полной свободой согласно закону и иметь доступ к своим собственным средствам к существованию и средствам развития.

88. Многие страны отражают жизнь и культуру коренных народов в рекламных материалах, призванных привлечь туристов из-за рубежа, не консультируясь при этом с самими народами и не предоставляя им правовых или организационных средств для контроля за увеличившимися потоками туристов или получения выгод от этого. Так происходит, например, в Австралии, Канаде, Соединенных Штатах Америки, Индонезии, в большинстве центральноамериканских и андских стран, включая Гватемалу, где по иронии судьбы ознакомление туристов с культурой майя и насилие против народа майя происходят одновременно.

89. Культурная целостность также означает, что унижительные коммерческие изображения коренных народов должны быть запрещены. В последнее время в Соединенных Штатах Америки и Канаде имел место ряд случаев, когда коренные народы успешно протестовали против использования "индейских" изображений в качестве талисманов или эмблем спортивных команд, имеющих, например, следующие названия: "краснокожие" или "воины". Однако производители автомобилей в Соединенных Штатах Америки продолжают поставлять на рынок автомобили, имеющие название коренных народов (например, "Чероки"), а индейские символы по-прежнему используются при продаже многих других изделий. Право на культурную автономию и целостность должно включать право на уважение чьего-либо имени.

## I. Исследования в области медицины и биологии

90. Хотя многие важные лекарства были обнаружены в растениях и микроорганизмах, встречающихся в природе, поиски медицинских препаратов в природной среде "чрезвычайно трудны и непредсказуемы", по мнению биохимика Георга Альберса-Шонберга. Сотни тысяч видов остаются неизученными, поэтому отбор видов для исследования носит решающий характер. Выборочная проверка видов, как и выборочная проверка синтетических соединений, может отнимать очень много времени и быть чрезвычайно дорогостоящей. Эти расходы можно свести к минимуму, сосредоточив усилия на видах, которые используются в традиционной медицине. Майкл Блэлик (1990 год) обнаружил, что использование традиционных познаний повышает эффективность проверки растений с точки зрения их медикаментозных свойств на более чем 400%.

91. Менее развитые страны с относительно ненарушенными экосистемами богаты в генетическом отношении по сравнению с промышленно развитыми странами, однако, как правило, не получают каких-либо экономических выгод от открытий, сделанных в пределах их территории. Например, в течение 40 лет для лечения некоторых видов рака используются препараты винкристина и винбластин. Оба лекарственных вещества первоначально были обнаружены в "розовом барвинке" (*Vinca rosea*) - цветочном растении, которое произрастает на Мадагаскаре и уже давно используется в лечебных целях традиционными врачами в этой стране. В настоящее время объем продажи этих лекарств составляет примерно

100 млн. долл. США, однако ни Мадагаскар, ни его традиционные врачеватели не получают какой-либо доли от этой суммы. По оценкам, общий объем мировой продажи других средств, полученных в результате использования традиционных лекарств, достигает 43 млрд. долл. США. В число крупных фармацевтических компаний Соединенных Штатов Америки, которые в настоящее время проверяют в этих целях растения, входят "Мерк энд Компани", "Смитклайн Бичкэм", "Монсанто", "Стерлинг" и "Бристол Мейерс".

92. Национальный онкологический институт (НОИ) Соединенных Штатов Америки приступил к осуществлению глобальной программы по сбору и изучению встречающихся в природе веществ в 1960 году. К 1981 году он проверил 35 000 видов растений и даже большее число микроорганизмов. С 1986 года эта деятельность была расширена в первую очередь за счет усилий по обнаружению лекарственных средств для лечения СПИДа. Три института в Соединенных Штатах Америки были задействованы НОИ после 1986 года для сбора различных видов растений в 28 странах при общей стоимости этого проекта 6,5 млн. долл. США. Большая часть этой работы выполняется через субподряды с 22 национальными организациями и институтами в соответствующих странах, причем из этого числа только одна организация (в Зимбабве) представляет традиционных врачевателей. Хотя НОИ требует, чтобы субподрядчики заручались согласием "врачевателей из числа коренных народов", которые участвуют в этих исследованиях, он не уточняет, что коренные народы могут получить компенсацию за свои познания в области медицины или что их интересы могут быть отражены в любом патенте, зарегистрированном в результате этих исследований.

93. В июне 1992 года Национальный институт здравоохранения Соединенных Штатов Америки начал осуществление в сотрудничестве с ЮСЭИД новой программы для финансирования проектов по "обнаружению лекарственных средств" в развивающихся странах, используя при этом "обширные познания, накопленные в рамках культуры коренных народов, в которых наиболее вероятно реализация возможностей в отношении медицинских препаратов". Для осуществления этих трех проектов в 1994 году выделены средства в размере примерно 1,5 млн. долл. США. Дотации будут предоставлены крупным институтам, которые в свою очередь могут использовать услуги меньших организаций в развивающихся странах для проведения фактических исследований на местах. Получатели этих дотаций отвечают за принятие мер по "справедливому" разделу любых доходов, полученных в результате их исследований, между всеми участвующими организациями в соответствующих странах; однако в документации по этой новой программе не упоминаются права коренных народов, познания которых будут выявляться и использоваться.

94. В августе 1992 года на рабочем совещании, созванном Национальным институтом здравоохранения для обсуждения этой программы, должностные лица Института признали ценность изучения традиционных познаний коренных народов. Высказывались некоторые сомнения в отношении того, нужно ли исследователям получать у коренных народов осознанное согласие на исследования и получают ли коренные народы, предоставляющие полезную информацию в области медицины и ботаники, право на компенсацию в качестве совладельцев патентов, зарегистрированных в результате такой деятельности. Должностные лица Института считали, что права коренных народов будут полностью зависеть от условий любых контрактов, заключенных с ними или с правительством принимающей страны. Однако в прошлом исследователи в области биологии, как правило, заключали контракты не с коренными народами, а с научными учреждениями в принимающей стране, которые и выполняли роль исследователей и сборщиков информации на месте.



95. Число фармацевтических компаний, занятых перспективными исследованиями в области биологии, увеличивается, однако большинство договоренностей имеет такой же характер. Одна из транснациональных компаний, которая располагает лабораториями, необходимыми для проверки химических свойств собранных образцов, заключает контракты с местными университетами и неправительственными организациями, которые фактически производят сбор образцов на местах. Сборщики, как правило, получают твердую сумму за один образец или за килограмм образцов. Их контракты могут также предусматривать их право на долю от продажи продукции, которая может быть получена из их образцов. Эта доля может колебаться между 1 и 10% от объема продажи. Однако сборщики обычно не устанавливают каких-либо формальных договорных связей с коренными народами, на познания которых в области экологии они могут полагаться.

96. Одна из крупнейших фармацевтических компаний в мире "Мерк энд компани" со штаб-квартирой в Соединенных Штатах Америки заключила в 1991 году с Национальным институтом биологического разнообразия (ИНБио) в Коста-Рике соглашение, предусматривающее сбор образцов растений и насекомых. "Мерк" получит эксклюзивное право на изучение возможной коммерческой ценности образцов, собранных ИНБио в течение двух лет, а также право на получение патентов в отношении любых полезных химических соединений, которые могут быть обнаружены, в обмен на предоставление ИНБио лабораторного оборудования и выплату ИНБио доли доходов, полученных от любых патентов. В этом соглашении не уточняется, каким образом ИНБио будет определять потенциально ценные образцы, и не указывается, получают ли коренные народы компенсацию за любую информацию, предоставленную ими ИНБио. Однако, как сообщается, ИНБио планирует обучать население в сельских районах методам сбора образцов, надеясь заручиться поддержкой своих усилий по сохранению природы. Фактическая же степень участия местного населения остается неясной.

97. Несколько иного подхода придерживается компания "Шаман фармасетикалз", также имеющая штаб-квартиру в Соединенных Штатах Америки. "Шаман" осуществляет так называемый "процесс открытий, основанных на этноботанике", в ходе которого внимание сосредоточивается скорее на достижении понимания традиционной медицины, а не на попытках проверить большое число ранее не изученных видов. Примерно половина из 400 собранных таким путем видов, как оказалось, имеет некоторый потенциал с точки зрения медицины, включая два антивирусных лекарства, которые в настоящее время испытываются в клинических условиях. Затраты компании "Шаман" на открытие и разработку этих новых лекарственных средств составляют всего лишь одну десятую расходов на применение методов лабораторного синтеза и проверки. Компания "Шаман" заключила с организациями коренных народов соглашения о сотрудничестве в сборе растений; например, в декабре 1992 года она заключила контракт с советом народов агуаруна и хуамбиса в Перу. Она также учредила специальный фонд под названием "Охрана лекарственных трав" с целью поддержки инициатив коренных народов в этой области. Как сказал вице-президент компании "Шаман фармасетикалз" д-р Стефена Р. Кинг, "мы обязались возвращать часть доходов от продажи всем народам, с которыми мы сотрудничаем", независимо от того, предоставили они информацию, которая привела к открытию ценных веществ, или нет. "Если мы в течение двух или трех лет посетим 55 деревень и получим в результате этих посещений одно или два вещества, то мы будем весьма удовлетворены".

98. Некоторые исследовательские организации в развивающихся странах пытаются обеспечить для коренных народов больше выгод. Бразильский фонд лекарственных растений (БФЛР) убедил некоторые фармацевтические компании приобретать растительные материалы у общин коренных народов в переработанном виде, например в виде экстрактов, что увеличивает занятость местного населения и

позволяет делить доходы поровну с общинами, предоставившими полезную информацию. В своих соглашениях с иностранными компаниями БФЛР пытается получить право на распространение любых лекарственных средств, полученных из бразильских видов растений, в том чтобы коренные народы и другие бразильцы могли пользоваться как медицинскими, так и экономическими выгодами от данных исследований. Пока еще не известно, сочтут ли такие условия приемлемыми крупные биотехнологические компании, например компания "Эли Лилли энд компани", которая в прошлом году вложила 4 млн. долл. США в операции компании "Шаман фармасетикалз". Следует также отметить, что западные фармацевтические фирмы главным образом добиваются получения лекарственных средств для лечения заболеваний, которые вызывают особую озабоченность у населения западных стран, таких, как сердечно-сосудистые болезни и рак, тогда как перед большинством населения в развивающихся странах стоят другие задачи.

99. В принципе законодательство большинства стран, касающееся промышленной собственности, защищает только "новые" познания. "Старые" познания, например методы лечения с помощью трав, используемые традиционными врачами в течение многих веков, как правило, считаются не поддающимися патентированию. Однако биотехнологические компании смогли получить патенты на синтезированные в лабораториях реплики молекул, найденных в диких и широко используемых видах растений. Например, две компании недавно получили патенты Соединенных Штатов Америки на синтетические производные азадиректима, активного вещества, находящегося в зернах деревьев ним, используемых сельским населением в Индии в течение многих веков в качестве пестицида.

100. Важно признать, что познания имеют большую долгосрочную ценность, чем само растение. Как только исследования какого-либо растения приводят к выявлению и химическому анализу активной молекулы, разработка процесса синтеза этой молекулы в лаборатории - это всего лишь вопрос времени. Например, мексиканский дикий ямс (*Dioscorea spp.*) когда-то был основным источником для производства стероидов, однако резкое повышение цены на этот мексиканский продукт в 70-х годах привело к разработке нескольких методов синтеза активной молекулы диосгенина. Соответственно Мексика утратила этот рынок.

101. В отношении компенсации или выгод до настоящего времени в промышленной практике возникли два подхода. Один подход заключается в выплате отдельным лицам определенной суммы за предоставленную информацию; другой подход, инициированный компанией "Шаман фармасетикалз", предусматривает опору на посреднические организации для более широкого распространения экономических выгод среди всех участвующих общин. До настоящего времени политическое руководство коренных народов в основном не вовлекалось в этот процесс.

102. С другой стороны, была выражена озабоченность относительно социального воздействия феномена выплаты крупных сумм денег непосредственно руководителям общин коренных народов. Выплаты таких сумм могут увеличить влияние традиционных руководителей и ослабить их ответственность перед своим собственным народом. Они также могут спровоцировать конфликты между различными кланами и общинами в отношении права собственности на какие-либо традиционные познания, например, в том случае, если несколько племен традиционно используют какое-либо лекарственное растение, однако только одно из них продает информацию об этом какой-нибудь фармацевтической компании. Распределение средств через посреднические неправительственные организации не решает этих проблем. Посредники не могут избежать необходимости выбирать, какие общины и каких индивидуальных лидеров они поддержат. В любом случае сами коренные народы должны будут создать новые институты для эффективных

контактов с внешним миром и решения вопросов, связанных с внешним финансированием. Следует поощрять именно это, а не развитие посреднических организаций.

#### J. Наука и техника коренных народов

103. Хотя в настоящее время внимание сосредоточивается на проверке видов встречающихся в природе растений и насекомых с точки зрения их возможного применения в области медицины, в конечном счете может возникнуть даже больший рынок для генетического разнообразия в сельскохозяйственной биотехнологии. Необычные и полезные свойства либо диких, либо культивируемых растений (например, сотен местных сортов риса, маиса и картофеля, которые выращивают в коренных и племенных общинах) могут использоваться для изменения генетических структур товарных продовольственных и волокнистых культур, например, с целью повысить их сопротивляемость высоким температурам, засухе или болезням. Растения, которые выращиваются только коренными народами, могут быть изменены генетически для товарного выращивания. Один из примеров - проявляющийся в последнее время научный интерес к "персиковой пальме" - фруктовому дереву, которое уже издавна выращивается коренными народами в пойме реки Амазонка. Урожайность на гектар, содержание протеина и приспособляемость к произрастанию в условиях тропиков персиковой пальмы превосходят такие свойства маиса (Blalick, 1984). При финансировании со стороны ЮСЭИД агрономы собирают различные генетические штаммы персиковой пальмы с целью выведения сорта, имеющего товарный потенциал. Коренные народы, которые первыми выявили этот вид не получают прямых выгод.

104. Познания коренных народов в области экологии и управления использованием экосистемы могут также иметь коммерческую ценность. Например, проект коммерческого лесоводства, осуществляемый лесоводческим кооперативом "Янеша" (КОФИАЛ) в Перу в 80-х годах, опирался на традиционные познания в области лесной экологии для максимизации или минимизации воздействия вырубки леса на долгосрочную продуктивность лесных районов. Руководитель КОФИАЛ Мануэль Ласаро (1993 год) охарактеризовал этот план в области лесоводства следующим образом: "Западная технология является техническим средством, а познания коренных народов - программным средством". Аналогичным образом в 1970-х годах рыбаки из народа микмак в Новой Шотландии (Канада) применяли традиционные познания в области морской экосистемы для решения проблемы разведения устриц на илистом дне. Однако их методом быстро воспользовались коммерческие структуры, не относящиеся к данному коренному народу, но имеющие больший доступ к финансовым рынкам. В результате эти рыбаки получили незначительные экономические выгоды от своего открытия. Такого рода проникновения в экологические процессы не входят в сферу действия патентного законодательства, и их трудно защищать в качестве "ноу-хау".

105. Кроме того, могут существовать коммерческие возможности в таких технологиях коренных народов, как металлургия народа кпелле, проживающего в Либерии, который, как сообщается, открыл нержавеющие сплавы, не известные где-либо еще.

106. Следует отметить, что учреждения системы Организации Объединенных Наций вносят свой вклад в финансирование и оказание технической поддержки ряду проектов, связанных со скрещиванием товарных видов растений с сортами, выведенными коренными народами. Программа развития Организации Объединенных Наций недавно утвердила глобальный проект стоимостью 4,7 млн. долл. США, который будет осуществляться совместно с Международным центром по картофелю и в котором биотехнология будет использоваться для переноса свойств сопротивляемости вредителям сортов картофеля, выращиваемых коренными народами,

в сорта картофеля, выращиваемые на товарной основе (DP/PROJECTS/REC/48). Аналогичные мероприятия при том же размере расходов осуществляются в отношении бананов (DP/PROJECTS/REC/49). Документы по проекту не указывают на то, что коренные народы знают о своих правах на интеллектуальную собственность.

#### К. Контроль над исследованиями со стороны общины

107. В Соединенных Штатах Америки, где коренные народы уже пользуются значительной степенью местной автономии, ряд индейских племен приняли законы, регулирующие проведение археологических или культурных исследований. Объединенные племена Колвилла в штате Вашингтон учредили свой совет по археологическим и историческим ресурсам, который определяет, являются ли объекты важными с точки зрения культуры, выдает разрешение на проведение исследований и выносит рекомендации в отношении охраны и восстановления объектов. Кроме того, племенные органы власти Колвилла приняли правила, запрещающие любые социально-культурные исследования в общинах без подачи предварительного заявления на получение разрешения и согласия уважать личную жизнь людей. Аналогичные правила были приняты многими другими племенами американских индейцев и имеют силу законов в правовой системе Соединенных Штатов Америки. Народ навахов, являющийся самым крупным коренным народом в Соединенных Штатах Америки и имеющий территорию площадью свыше 25 000 км<sup>2</sup>, принял законы, предусматривающие наказание навахов и физическое устранение с территории лиц, не относящихся к навахам, которые проводят несанкционированные исследования или торгуют предметами культуры.

108. Аналогичным образом, народ куна в Панаме, который пользуется определенной степенью местной автономии согласно национальному законодательству, требует от ученых, посещающих их лесной заповедник "Куна Яла" площадью 60 000 га, вносить плату за въезд, нанимать индейцев куна в качестве гидов и помощников, осуществлять подготовку ученых из числа куна, предоставлять копии докладов об исследованиях властям куна и делиться результатами исследований, например фотографиями и образцами растений. Куна опубликовали руководство (26 стр.) по вопросу о контроле и сотрудничестве в области научных исследований, которым пользуются приезжающие ученые.

109. Создание в рамках общин учреждений для осуществления контроля над исследованиями, содействия образованию и подготовке и сохранения коллекций важных предметов и документов, несомненно, имеет важное значение. Однако во многих странах этот процесс только начинается. В Соединенных Штатах Америки начиная с 70-х годов стала оказываться национальная финансовая поддержка культурных и учебных заведений коренных народов. В настоящее время в общинах коренных народов в Соединенных Штатах Америки находятся 123 музея и культурных учреждения, которые управляются этими общинами и предлагают огромный объем познаний, необходимых для начала осуществления такого рода программ в других странах.

#### Л. Профессиональные организации и этические нормы

110. Обостряется противоречие между заинтересованностью западных ученых в получении от коренных народов их познаний и защитой права коренных народов на контроль за распространением и использованием их познаний. Стали выпускаться такие новые академические периодические издания, посвященные полностью исследованиям познаний, накопленных коренными народами, как *Journal of Ethnology*, *the Journal of Ethnopharmacology*, and *the Indigenous Knowledge and Development Monitor*. Информация, обнародованная таким образом, может использоваться в коммерческих целях, прежде чем коренные народы получат какую-либо возможность для утверждения своих прав. Аналогичным образом

недавно созданный Всемирный фонд защиты культуры коренных народов (ВФЗККН) со штаб-квартирой во Франции имеет своей целью сбор и распространение познаний коренных народов. Хотя ВФЗККН обещает ограничить доступ к своим архивам, можно спросить, почему не является предпочтительным расширение возможностей общин, с тем чтобы они располагали своими центрами исследований и документации. Ускоряющиеся темпы западных исследований в отношении познаний коренных народов в настоящий момент времени в большей степени представляют собой угрозу для коренных народов, чем приносят им какие-либо выгоды.

111. В 1988 году Международное общество этнобиологии на своем первом международном конгрессе, проходившем в Белене, Бразилия, приняло декларацию этических норм, которые должны регулировать исследования, касающиеся коренных народов. В декларации содержится призыв к ученым возвращать результаты своих исследований в полезной форме народам, которых они изучают, а также выплачивать "справедливую компенсацию" за получение и коммерческое использование традиционных познаний. В разделе D приложения I содержится полный текст данной декларации.

112. Общество прикладной ботаники, к которому относится большая часть исследователей молекул, в настоящее время рассматривает вопрос о принятии кодекса профессиональной этики. Имеющийся проект кодекса, который воспроизводится в разделе E, содержит призыв к исследователям уважать частную жизнь лиц, предоставляющих информацию, сохранять конфиденциальный характер информации, когда их об этом просят, а также обеспечивать, чтобы лица, предоставившие полезную информацию, получали соответствующую компенсацию.

113. Другие соответствующие профессиональные ассоциации, например Общество прикладной антропологии, также находятся в процессе разработки норм своего поведения. Многие антропологи сейчас утверждают, что исследователи могут наилучшим образом принести пользу общинам коренных народов, играя роль "посредников" между этими общинами и корпорациями. Они также выступают за создание неправительственных организаций, например общества защиты врачей, с тем чтобы косвенным путем возвращать общинам должное посредством предоставления небольших дотаций и осуществления программ профессионального обучения. Многие организации коренных народов, особенно в районе реки Амазонки, критиковали эти предложения как порождающие своего рода неокOLONIALИЗМ, когда западные ученые и неправительственные организации контролируют финансовые ресурсы, предоставляемые общинам коренных народов.

114. Кодекс этики, принятый в 1971 году Международным советом музеев (МСМ), призывает сотрудников музеев проводить консультации с органами культуры страны происхождения, прежде чем приобретать какой-либо вызывающий сомнения предмет. Когда какой-либо музей приобретает значимый с точки зрения культуры предмет без проведения предварительных консультаций со страной происхождения, он не должен считаться "добросовестным" приобретателем в последующем споре относительно права собственности. МСМ относит это к предметам, "которые имеют большое значение для культурной самобытности и истории стран". Конечно, мнения относительно того, являются ли какие-либо конкретные предметы "значимыми", могут чрезвычайно разниться. Кроме того, очень важно обеспечить прямое участие коренных народов в деятельности общенациональных министерств и ведомств, несущих ответственность за развитие культуры в каждой стране, с тем чтобы они могли предоставлять полную и точную информацию в ходе контактов с представителями иностранных музеев.

### М. Краткое изложение основных вопросов

115. В ответ на просьбу Конгресса Служба национальных парков Соединенных Штатов Америки недавно провела в сотрудничестве с ассоциациями американских индейцев исследования по вопросу о мерах, необходимых для защиты и освоения исторических мест индейцев. В докладе об этом исследовании, озаглавленном "Хранители сокровищ" ("Keepers of the Treasures"), отмечается, что, хотя некоторые индейские племена решительно выступают против исследований, другие стали осуществлять свои собственные археологические программы и создавать свои музеи. "Ключевой вопрос состоит в контроле" - такой вывод сделан в докладе. Коренные народы, если они уверены в своем контроле за передачей и толкованием их культурного наследия, готовы сотрудничать с правительственными ведомствами и научными учреждениями. Рекомендации данного исследования воспроизводятся полностью в разделе F приложения I.

116. Как убедительно показало разбирательство по делу "Whale House" (раздел A), существенно важным элементом защиты является уважение законов и институтов коренных народов, которые определяют, что образует имущество и кто имеет право распоряжаться этим имуществом. Хотя право общины толковать и применять свои традиционные законы в конечном счете было поддержано, понадобилось шесть лет дорогостоящего разбирательства для решения этого вопроса в федеральных судах. Почти через 10 лет после изъятия предметов, в отношении которых возник спор, их принадлежность остается под сомнением.

117. В феврале 1992 года представители 29 коренных народов, проживающих в тропических лесах, собрались в Пенанге, Малайзия, где они, среди прочего, решили, что

"все исследования на нашей территории должны проводиться с нашего согласия и под совместным контролем и руководством на основе взаимного согласия, включая обеспечение подготовки кадров, выпуска публикаций и оказания поддержки для институтов коренных народов, что необходимо для достижения такого контроля".

Важнейший вопрос состоит в гарантировании контроля со стороны общины над исследовательской деятельностью. Только в том случае, если коренные народы смогут устанавливать условия проникновения на их территорию, они смогут и настаивать на согласованном определении причитающейся им доли любых будущих выгод от исследований.

### III. МЕЖДУНАРОДНО-ПРАВОВЫЕ ДОКУМЕНТЫ И МЕХАНИЗМЫ

#### A. Договоры о правах человека

118. И статья 27 (2) Всеобщей декларации прав человека, и статья 15 (1) Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах упоминают о праве каждого человека "на защиту его моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных, литературных или художественных трудов, автором которых он является". Эти положения направлены скорее на отдельное лицо, чем на группы лиц.

119. Статья 5 d) Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации запрещает дискриминацию в отношении права на владение имуществом, как единолично, так и совместно с другими. Тот факт, что правительство не обеспечивает защиту коллективных прав коренных народов на их наследие, может носить дискриминационный характер, если его обосновывать аргументом о том, что коренные народы имеют меньшее право, чем государства или музеи, или научные учреждения.

120. В своем последнем докладе о праве владеть имуществом Специальный докладчик г-н Луис Валенсия Родригес приходит к выводу о том, что "чувство уверенности и собственного достоинства, которое порождает возможность владеть имуществом, является одним из важнейших элементов "стремления к счастью" и необходимым условием осуществления целого ряда других прав человека" и "связано со всеми другими правами человека и основными свободами" (E/CN.4/1993/15, пункт 480). Он также обращает внимание на усиливающуюся тенденцию к международному и национальному признанию коллективных прав коренных народов на землю и другие ресурсы как на фактор, способствующий их экономической безопасности и культурному развитию (пункты 378-396).

121. В принятой ЮНЕСКО Декларации принципов международного культурного сотрудничества (1966 год) утверждается, что "каждая культура обладает достоинством и ценностью, которые следует уважать и сохранять". И, кроме того, "развитие собственной культуры является правом и долгом каждого народа". Это предполагает, что народы имеют коллективные права на культурную целостность, включая право обозначать, толковать и определять характер будущих изменений в своей культуре.

122. Такие механизмы Организации Объединенных Наций, как Комитет по правам человека, пока не используются для решения вопросов защиты наследия коренных народов.

#### В. Механизм ЮНЕСКО для реституции культурной собственности

123. Ведущим учреждением в рамках Организации Объединенных Наций в области культурной собственности и наследия является ЮНЕСКО, а основным средством в этой области - Конвенция ЮНЕСКО о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 год). Конвенция предусматривает два основных механизма защиты предметов, значимых с точки зрения культуры. Государство-участник может просить другие государства-участники ввести чрезвычайные меры контроля за ввозом в отношении какого-либо предмета или категории предметов. Государство-участник может также просить о возвращении незаконно вывезенных предметов на определенных условиях за счет государства, обращающегося с такой просьбой.

124. Данная Конвенция ЮНЕСКО имеет несколько недостатков. Просьбы должны высказываться государствами, оба государства, участвующие в споре, должны быть сторонами Конвенции, а изъятие предмета должно иметь место после вступления Конвенции в силу в обоих государствах, т.е. неизбежно после 1972 года. Большинство крупнейших государств, ввозящих предметы искусства, например Франция, Германия, Соединенное Королевство и Япония, не являются участниками этой Конвенции, а коренные народы утратили большую часть своей культурной собственности до 1972 года.

125. Организация американских государств (ОАГ) приняла Конвенцию об охране археологического, исторического и художественного наследия американских государств (Сан-Сальвадорская конвенция, 1976 год), в которой используется этот же подход и которая имеет такие же недостатки.

126. В 1978 году ЮНЕСКО также создала Межправительственный комитет по содействию возвращению культурной собственности в страну происхождения с полномочиями оказывать добрые услуги и посредничество по просьбе государств, а также организовывать осуществление совместно, например, с Международным советом музеев и национальными комиссиями по содействию ЮНЕСКО проектов по инвентаризации культурной собственности. До настоящего времени коренные

народы не имели возможности участвовать в работе этого Комитета. Более того, Комитет избегает споров между государствами и проживающими в них народами. Например, он отказался рассматривать претензию Шотландии на "Стоун оф скоун" на том основании, что это является внутренним делом Соединенного Королевства.

127. Большинство латиноамериканских государств национализировали остатки материальной культуры периода до открытия Америки Колумбом с целью обеспечить их защиту. Однако государственная собственность может вступать в противоречие с интересами коренных народов. Когда в 1974 году статуя "Афо-А-Ком" была возвращена в Камерун, между государственными властями и народом ком возник спор в отношении места хранения данной статуи. В конечном счете было решено вернуть ее на ее традиционное место на территории народа ком, а не устанавливать в национальной столице. Правительство Австралии вернуло аборигенные предметы, возвращенные из других стран, их аборигенным собственникам, однако во многих других странах возвращенные предметы хранятся самим государством и не возвращаются народам, которые их произвели.

### C. Авторское право на литературные и художественные произведения

128. Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) следит за соблюдением целого ряда конвенций о защите интеллектуальной собственности. Некоторые конвенции создали международные механизмы регистрации и обеспечения имущественных прав. Однако большинство конвенций устанавливают всего лишь нормы, касающиеся учета и взаимности в национальном законодательстве государств-участников. Таким образом, коренные народы, как правило, не могут добиться защиты своего наследия непосредственно через механизм ВОИС, однако могут использовать ВОИС для содействия укреплению национального механизма в соответствующих странах.

129. Бернская конвенция об охране литературных и художественных произведений, первоначально принятая в 1886 году, устанавливает международные стандарты согласования законодательства об авторских правах государств-участников. Правовая защита может быть обеспечена многим формам творческого выражения, включая музыку, танцы, живопись и скульптуру, в течение жизни создателя, а также в течение 50 лет после его смерти. Защита может быть также предоставлена исполнителям литературных и художественных произведений ("смежные права"). Минимальные нормы защиты исполнителей получили дальнейшее развитие в Международной конвенции об охране прав артистов-исполнителей, производителей фонограмм и органов радиовещания (Римская конвенция), принятой в 1961 году.

130. В апреле 1993 года Австралийская комиссия по реформе права подготовила программный документ, в котором в краткой форме разъясняются трудности применения действующих законов в целях защиты культурного наследия коренных народов. Традиционные сюжеты не являются исключительной собственностью отдельных художников, которую они могут свободно продавать или удерживать по своему усмотрению; на них распространяются некоторые групповые права на уровне семьи, общины и племени. Зачастую возникает необходимость консультироваться со многими лицами относительно возможности распоряжения каким-либо изображением или предметами, на которые оно нанесено. Законодательство об авторских правах не проводит таких точных различий и признает только одного собственника. Кроме того, авторское право и другие виды защиты интеллектуальной собственности действуют в течение ограниченного срока, тогда как коренные народы считают культурные права вечными. Следовательно, применение обычных принципов авторского права к аборигенному наследию в значительной мере преобразует взаимоотношения между художником и общиной и не обеспечивает адекватной защиты.



131. Пункт 2 статьи 2 Бернской конвенции разрешает каждому государству-участнику определять, должно ли какое-либо произведение быть "закреплено" в той или иной материальной форме, например письменный документ или фотография, прежде чем оно будет подлежать охране. Требование о "закреплении" создает проблему в отношении произведений устной литературы, поэзии и песни, которые в силу своего характера повторяются и зачастую видоизменяются при передаче устно из поколения в поколение.

132. Бернская конвенция была изменена в 1971 году, с тем чтобы предоставить государствам-участникам возможность определять "компетентные органы", контролирующие лицензирование, использование и охрану национального "фольклора". ВОИС толкует это положение как включающее в каждом государстве "традиционные проявления их культуры, которые являются выражением их национальной самобытности" ("Защита фольклорных произведений", документ ВОИС GIC/UK/CNR/VI/12). Однако коренные народы, несомненно, будут возражать против регулирования государством их фольклора как части национального достояния, причем при этом авторские гонорары будут выплачиваться государству, а не их общинам. Каждое государство может, в соответствии с Бернской конвенцией, делегировать ответственность за определение, защиту и лицензирование фольклора самим коренным народом, однако, насколько известно Специальному докладчику, ни одно государство еще не сделало этого; только небольшое число государств, среди них Боливия и Чили, до настоящего времени приняли вообще какие-либо национальные законы, касающиеся фольклора.

133. В 1982 году ВОИС разработала "Типовые положения национальных законов о защите фольклорных произведений от незаконного использования и других наносящих им ущерб действий", которые распространяются на такие материальные проявления культуры, как керамика, костюмы, украшения и корзины. "Закрепления" в этом случае не требуется. Типовой закон запрещает использовать каким-либо образом такие предметы "с целью извлечения выгоды и за пределами их традиционного или обычного контекста без разрешения соответствующего органа или самой общины", а также запрещает любого вида публикации или использование, которые либо не указывают на этнические корни фольклора, либо искажают его содержание. Некоторые африканские государства приняли законодательство, основывающееся на данном типовом законе ВОИС.

#### D. Патентная защита научных открытий

134. Парижская конвенция по охране промышленной собственности, которая первоначально вступила в силу в 1884 году, направлена на поддержание некоторого минимального единообразия в национальном законодательстве, касающемся патентов на технологию, промышленные образцы, торговые марки, торговые наименования, обозначение происхождения, а также на предотвращение несправедливой конкуренции.

135. Существуют три ограничения полезности использования патентов для защиты наследия коренных народов: а) патенты применяются только к "новым" познаниям; б) права обычно предоставляются отдельным лицам или корпорациям, а не культурам или народам; и с) предоставленные права имеют ограниченный срок действия. Поэтому патенты не используются для защиты традиционных или "старых" познаний или познаний, которые, по желанию какого-либо народа, должны оставаться конфиденциальными.

136. "Новизна" является основным требованием при выдаче патента. Какое-либо изделие или процесс, как правило, не могут быть защищены патентом, если они уже известны во всем мире. Они также должны быть созданы таким образом, чтобы допускалось их воспроизведение. Поэтому растения и животные могут защищаться

патентом только в том случае, если они были созданы в результате процесса, который поддается описанию, контролю и воспроизведению, например, в результате генной инженерии. Патентирование видов и биологических процессов вообще не разрешается Европейской патентной конвенцией и некоторыми национальными правовыми системами, а в других странах ограничивается организмами, имеющими форму, качества или свойства, которые уже нельзя обнаружить в природе ("Защита изобретений в области биотехнологии", документ ВОИС WIPO/IP/ND/87/2).

137. Существует исключение из этих правил, касающееся случая выделения и очищения возникающих естественным путем видов микроорганизмов. Будапештский договор о международном признании депонирования микроорганизмов для целей патентной процедуры (1977 год) образовал сеть международных учреждений для депонирования микроорганизмов и регистрации прав на их коммерческое использование. Вполне понятно, что коренные народы могут использовать данный Договор для утверждения своих прав на дрожжевые штаммы и другие микроорганизмы, которые уже давно используются для ферментации. Однако им понадобится лабораторное оборудование для выделения и очищения этих организмов.

138. Особый правовой режим защиты прав "селекционеров" был установлен Международной конвенцией по защите растений (1961 год). Для получения такой защиты заявитель должен сдать на хранение образец сорта растения для его изучения. Он должен быть четко отличимым от любого сорта растения, о существовании которого уже известно всем. Он также должен быть стабильным и однородным, т.е. "он должен соответствовать своему описанию после неоднократного воспроизведения или размножения". Презумпция новизны существует в том случае, если данный сорт никогда ранее не сбывался и не предлагался для продажи, причем в таком случае его отличительные особенности могут быть либо естественного, либо искусственного происхождения. Поэтому вполне возможно получить защиту для традиционных сортов с неизвестными прекурсорами, таких, как сорта маиса и картофеля, а также образующихся естественным путем видов, используемых в области медицины, которые ранее не были известны обществу, не относящимся к коренным народам. Главными препятствиями получению защиты прав "селекционеров" являются расходы на депонирование образца какого-либо сорта и доказывание с помощью неоднократных экспериментов по размножению и воспроизведению того факта, что он является стабильным и однородным.

139. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) недавно создала Международный фонд генетических ресурсов растений в соответствии с соглашением, в котором признаются "фермерские права". Однако, в отличие от "прав селекционеров", эти права являются не правами отдельных лиц, но правами государств извлекать выгоду из товарного выращивания традиционных культур, например бананов и риса. Когда какая-либо биотехнологическая компания получает доходы от использования генов, обнаруженных в традиционно возделываемых сортах растений, предполагается, что она выплатит определенную долю этих доходов в фонд для доверительного держания этих средств в пользу стран происхождения генов. Однако не создан механизм для обеспечения того, чтобы фермеры или их общины получали какие-либо выгоды от этих платежей. Фермерские права признаются в Конвенции о биологическом разнообразии 1992 года.

140. Традиционные познания об экосистемах, накопленные коренными народами, включают нечто больше, чем способность определять полезные виды. Они также включают широкий спектр научных открытий и понимание основных процессов, происходящих в экологии и поведении животных. Однако научные открытия, как правило, исключаются из сферы патентной защиты. Хотя Женевский договор о

международной регистрации научных открытий (1978 год) создал механизм для признания личности открывателя, статья 1 этого Договора определяет научное открытие как "установление явлений, свойств или законов материального мира, ранее не установленных и доступных проверке".

141. Многие виды применения традиционных познаний коренных народов в решении практических проблем, таких, как рыболовство, гончарное производство или лесоводство, могут быть все же запатентованы как "технология". Технология может включать любые познания, которые являются полезными, систематизированными и последовательно организованными с целью решения какой-либо конкретной проблемы и которые можно каким-либо образом передавать другим ("Элементы промышленной собственности", документ ВОИС WIPO/IP/AR/85/7). Однако возможность патентования традиционной технологии зависит от национального законодательства, и многие страны могут и не считать давно накопленные познания достаточно новыми и творческими, чтобы на них можно было распространить патентную защиту.

142. Хотя молекулы, обнаруженные в возникающих естественным путем видах, не могут быть запатентованы как таковые, химический процесс, который использовался для выделения или очищения молекулы или ее синтеза может быть запатентован как технология. Кроме того, возникающие естественным путем молекулы зачастую дают то, что биохимики называют "ключи к разгадке" или путеводные нити для синтеза смежных молекул, которые имеют такие же ценные характеристики. Таким образом, хотя коренные народы могут направить биохимика на открытие какой-либо ценной молекулы, только работа, проделанная биохимиком, считается носящей характер собственности.

143. Конечно, относиться к усилиям, связанным с выделением какого-либо химического соединения в условиях лаборатории, как к более достойным правовой защиты и компенсации, чем усилия, сопряженные с веками наблюдений и экспериментов с возникающими естественным путем видами, значит допускать дискриминацию. Кроме того, ясно, что использование познаний коренных народов с целью отбора растений для лабораторного анализа существенно уменьшает расходы на открытие новых веществ. Таким образом, традиционные познания имеют экономическую ценность и не должны рассматриваться как "бесплатный товар".

144. Эти проблемы не являются уникальными для коренных народов; многие полезные идеи в промышленности не отвечают требованиям патентной защиты. Они включают "ноу-хау" (опыт в использовании какого-либо метода или устройства), а также торговые секреты (например, формулы веществ, используемых для придания определенного привкуса некоторым переработанным продуктам питания и напиткам). Компания, как правило, защищает свои "ноу-хау" и торговые секреты, отказываясь разрешать посторонним лицам посещать их фабрики или разговаривать с их служащими, если только они не заключили контракта, устанавливающего условия использования того, что они могут узнать. Коренные народы могли бы также скрывать свои познания и делиться ими только в случае существования соглашений о лицензировании, предусматривающих конфиденциальность, соответствующее использование и экономические выгоды. Пока этот подход к защите экологических, медицинских и духовных познаний представляется наиболее эффективным.

#### Е. Охрана торговых знаков и промышленных образцов

145. Традиционные художественные мотивы коренных народов можно рассматривать как подпадающие под действие положений об охране "промышленных образцов", определенных в Парижской конвенции "как декоративный или эстетический аспект пригодного для использования предмета". Однако для того чтобы на тот или иной

образец распространялось право на охрану, он должен быть "оригинальным", а большинство национальных правовых систем предусматривают для охраны промышленных образцов срок меньший, чем в области авторского права, - нередко всего 15 лет. Этого может оказаться недостаточно для образцов, имеющих особое культурное и духовное значение, когда охрана целостности образца может быть более важной, чем эксплуатация его коммерческой ценности.

146. Характерные мотивы, служащие для определения того или иного коренного народа или общины, также могут подлежать охране как коллективные торговые знаки. Канада и другие государства уже используют специальные "сертификационные" марки для определения аутентичных работ коренных народов. В обоих случаях за основу берутся положения статьи 7-бис Парижской конвенции. Не только образцы, но и последовательность слов могут пользоваться охраной как товарные знаки с целью возможного включения, например, семейных и племенных названий. В отличие от охраны авторского права и промышленных образцов охрана торговых знаков не ограничена во времени, но, как правило, они должны быть только зарегистрированы и постоянно использоваться. Однако в связи с национальным законодательством некоторых стран могут возникнуть проблемы в случае, если знак или образец уже широко заимствовались другими.

147. Хотя свидетельства географического происхождения не могут быть зарегистрированы как торговые знаки, их можно использовать для проверки аутентичности продуктов, как это предусмотрено Лиссабонским соглашением об охране наименований мест происхождения и их международной регистрации (1966 год). Оно предусматривает регистрацию географического названия района, "которая служит для обозначения произведенного в нем продукта, качество и характеристики которого обусловлены исключительно или главным образом географической средой, включая природные и человеческие факторы". Это можно использовать для определения характерных продуктов, произведенных общинами коренного населения, в сочетании с отличительными торговыми знаками.

148. Статьей 10-бис Парижской конвенции запрещена недобросовестная конкуренция в торговле, которая определяется как "все действия, способные каким бы то ни было способом вызвать смещение в отношении предприятия, продуктов или промышленной или торговой деятельности конкурента", а также "указания или утверждения, использование которых при осуществлении коммерческой деятельности может ввести общественность в заблуждение относительно характера, способа изготовления, свойств пригодности к применению или количества товаров". Это положение можно применять к самым разнообразным спорам по поводу аутентичности продуктов, использующих образцы или фольклор коренных народов. Однако это применяется только к продуктам, поступающим в торговлю, а не к сохранению конфиденциальности и неприкосновенности предметов, которые коренные народы хотели бы использовать исключительно в своих личных целях.

#### Г. Специальные документы, касающиеся коренных народов

149. В статье 4 Конвенция Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенную образ жизни, 1989 года (№ 169), которая вступила в силу в 1991 году, предусматривается, что "в случае необходимости применяются специальные меры для охраны лиц, принадлежащих к соответствующим народам, их институтов, собственности, труда, культуры и окружающей среды", в соответствии с их "свободно выраженными пожеланиями". Кроме того, "уважаются неприкосновенность ценностей, практики и институтов указанных народов", они "имеют право сохранять собственные обычаи и институты" и право "осуществлять контроль, по мере возможности, за собственным экономическим, социальным и культурным развитием" (статьи 5, 7 и 8). Государствам-участникам

рекомендуется "учитывать особую важность для культуры и духовных ценностей соответствующих народов их связи с [их] землями или территориями" (статья 13). Хотя эти положения не содержат прямой ссылки на культурную или интеллектуальную собственность, они, как представляется, являются достаточно широкими, для того чтобы требовать принятия мер по охране всего определенного в этом документе наследия соответствующих народов и требовать уважения собственных законов коренных народов и институтов, имеющих отношение к наследию.

150. Согласно принципу 22 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, "коренное население и его общины, а также другие местные общины призваны играть жизненно важную роль в рациональном использовании и улучшении окружающей среды в силу их знаний и традиционной практики. Государства должны признавать и должным образом поддерживать их самобытность, культуру и интересы и обеспечивать их эффективное участие в достижении устойчивого развития" (Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, A/CONF.151/26/Rev.1 (том 1)). Этот упор на "жизненно важное значение" традиционных знаний коренным населением экосистем, в которых они живут, предусматривает решительную поддержку национальных и международных мер по охране наследия этих народов.

151. Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию приняла также Повестку дня на XXI век, представляющую собой комплексный план действий. Глава 26 этого плана, целиком посвященная роли коренных народов, призывает государства, в частности, "принять или укрепить соответствующую политику и/или правовые документы, которые обеспечивали бы защиту интеллектуальной и культурной собственности коренных народов и права на сохранение основанных на местных обычаях и сложившихся в области управления систем и порядков" (A/CONF.151/26/Rev.1 (том III), пункт 26.4 b)). Повестка дня на XXI век призывает правительства и международные учреждения сотрудничать с коренными народами в "признании и укреплении традиционных методов и знаний" этих народов и применении этих знаний для рационального использования ресурсов (A/CONF.151/26/Rev.1 (том II), пункты 15.4 g), 16.7 b), 16.39 a), 17.75 b) и 17.82 c)). Эти положения, принятые консенсусом всеми государствами-членами, предусматривают значительную поддержку в разработке новых международных мер по охране наследия коренных народов в сотрудничестве с самими этими народами.

#### G. Международная торговля и меры по оказанию помощи

152. На Уругвайском раунде переговоров в рамках Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) рассматривался вопрос о связанных с торговлей аспектах прав на интеллектуальную собственность (ТАПИС). Промышленно развитые страны настаивали на всеобщем строгом уважении патентов, выдаваемых разработчикам биотехнологии. Развивающиеся страны, фермерские организации и массовые неправительственные организации выступили против этой позиции, заявляя, что это укрепит способность транснациональных корпораций контролировать медицинские препараты и созданные методом генной инженерии растения, которые они разрабатывают, используя генетические ресурсы Юга. Промышленно развитые страны выступили также против предоставления каких-либо льгот развивающимся странам в отношении коммерческой эксплуатации биологического разнообразия. Хотя Конвенция 1992 года о биологическом разнообразии призывает все государства-участники пропорционально участвовать в расходах по сохранению отличающихся большим биологическим разнообразием экосистем Юга, некоторые государства в своих выступлениях толковали это весьма узко. Интересам большинства коренных народов, связанных с развивающимися странами, может быть нанесен серьезный ущерб правилами ГАТТ, которые отдают предпочтение правам биотехнологических фирм по сравнению с правами государств и народов, управляющих разнообразными в биологическом отношении экосистемами.

153. Начиная с 1990 года в Соединенных Штатах было предпринято несколько неудачных попыток по принятию новых законов, требующих уважения интеллектуальной собственности коренных народов. Предложенный сенатом законопроект № 748 в случае его принятия предусматривал в рамках оказания Соединенными Штатами иностранной помощи предоставление приоритета охране коренных народов, в том числе их "права собственности на традиционные знания растений и растительных ресурсов". Резолюция конгресса № 354, внесенная по инициативе палаты представителей, предписывала учет американскими дипломатами традиционных знаний в ходе нынешнего раунда переговоров ГАТТ. Согласно законопроекту № 1596, представленному палатой представителей, внешняя политика и иностранная помощь Соединенных Штатов должны были учитывать права коренных народов. В будущем могут быть предприняты дальнейшие усилия, направленные на то, чтобы увязать политику оказания помощи и торговую политику Соединенных Штатов с уважением земель и наследия коренных народов. Принятая в 1989 году Европейским парламентом резолюция призывает Европейскую комиссию и Совет включать такие условия в соглашения об оказании помощи другим странам (приводится в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/1989/3, пункты 7-11). Лучше было бы выработать согласованные универсальные стандарты, чем переводить вопрос об уважении прав коренных народов в плоскость односторонней экономической политики и двусторонних соглашений.

#### Н. Частное международное право

154. Национальные суды, как правило, возвращают украденный предмет его владельцу в другие государства, применяя законы, касающиеся situs предполагаемой кражи. Однако нередко возникают споры по поводу толкования местных законов. По делу о парфенонском мраморе, например, Британский музей утверждал, что его вывоз должным образом был санкционирован Турцией во время оккупации ею Греции. Тот же аргумент выдвигался при рассмотрении недавнего спора по поводу вывоза византийской мозаики из церкви, расположенной на оккупированной Турцией части Кипра. Суд Соединенных Штатов пришел к выводу, что оккупация не означает прекращение действия кипрского права, которое признавало мозаику в качестве собственности греческой православной церкви (Автокефальная греческая православная церковь Кипра против Гольдберга, 1990 год).

155. Доказательство права собственности в соответствии с традиционным или обычным правом может оказаться решающим фактором в таких делах. Британский суд пресек попытку Новой Зеландии добиться возвращения из Лондона некоторых важных дверных панелей племени маори, поскольку иск был основан на новозеландских законах о контроле за экспортом, а не на том факте, что ранее указанные предметы принадлежали конкретному племени маори (Генеральный прокурор Новой Зеландии против Ортиса, 1982 год). Напротив, Индия выиграла возбужденный в Соединенном Королевстве судебный иск о возвращении священных статуй Шивы, незаконно вывезенных из руин индуистских храмов. В соответствии с индуистскими законами храмы и бог Шива рассматривались как соистцы, что было равнозначно признанию за ними статуса собственности индусов как народа (Гринфильд, 1989 год).

156. Более широкое издание традиционных законов коренных народов лишило бы покупателей возможности использовать в качестве защиты аргумент о том, что они знали о незаконном приобретении предметов. Применительно к хорошо известным или хорошо документированным предметам суды будут применять принцип caveat emptor. Однако если статус предметов в соответствии с местными или обычными законами является неопределенным, то суды не склонны рассматривать покупателя как вора.

157. Международный институт унификации частного права (ЮНИДРУА) подготовил проект конвенции об украденных или незаконно вывезенных предметах культуры (Unidroit Study LXX, Document 19 (1990)). Проект ЮНИДРУА дает право судам каждого договаривающегося государства рассматривать иски других государств и требовать выплаты "компенсации" государствами, предъявляющими иск невиновным покупателям украденной культурной собственности. Он допускает (но не требует) ретроактивного применения его положений. Он также устанавливает ряд факторов, которые должны учитывать суды при решении вопроса о том, следует ли возвращать конкретный предмет. В число этих факторов входят такие, как "выдающаяся культурная значимость" данного предмета для возбуждающего иск государства, а также его "использование в рамках живой культуры" на территории этого государства. Последнее положение особенно касается коренных народов.

158. Однако в некоторых странах коренные народы не признаются как юридические лица, способные обладать коллективной собственностью или возбуждать судебные иски в национальных судах. Зачастую они не имеют также финансовых средств для возбуждения судебных исков в других государствах, что заставляет их рассчитывать на поддержку своих национальных правительств.

#### IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

##### A. Основа для действий

159. Коренные народы были особенно уязвимы в отношении утраты ими как конкретными народами своего наследия. Эти народы, которые правительства, как правило, считали "отсталыми", были объектом агрессивной политики культурной ассимиляции. Их искусство и знания зачастую не считались сокровищами мирового значения и просто уничтожались в процессе колонизации. Их тела нередко ценились выше их культуры и становились музейными экспонатами. Туризм, растущий потребительский спрос на "примитивное" искусство и развитие биотехнологии в настоящее время ставят под угрозу способность коренных народов защитить то, что осталось от их наследия.

160. Техническая конференция Организации Объединенных Наций по практическому опыту в осуществлении устойчивого и экологически приемлемого самостоятельного развития коренных народов, проходившая в Сантьяго, Чили, с 18 по 22 мая 1992 года, рекомендовала следующее: "Системе Организации Объединенных Наций с согласия коренных народов следует принять меры для эффективной защиты прав собственности (включая права интеллектуальной собственности) коренных народов. Они, в частности, включают культурную собственность, генетические ресурсы, биотехнологию и биологическое разнообразие" (E/CN.4/Sub.2/1992/31, раздел V, рекомендация 10). Участвовавшие в Конференции эксперты подчеркнули также значимость укрепления собственных институтов коренных народов и обмена информацией между такими институтами во всем мире. Эти рекомендации были подкреплены документами, принятыми Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в 1992 году.

161. Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в своей резолюции 1991/32 от 29 августа 1991 года подчеркнула, что незаконная торговля в международном масштабе культурной собственностью коренных народов "препятствует коренным народам осуществлять их политическое, экономическое, социальное, религиозное и культурное развитие в условиях свободы и достоинства". В меньшей степени это относится ко всем аспектам наследия коренных народов.

162. Дальнейшее разрушение наследия коренных народов будет иметь разрушительные последствия не только для их самоопределения и развития, но и подорвет будущее развитие стран, в которых они живут. Для многих развивающихся стран знания коренных народов могут послужить источником достижения устойчивого национального развития без усиления зависимости от ввоза капиталов, материалов и технологий.

163. Охрана наследия коренных народов потребует срочных и эффективных международных действий, учитывая рост индустрии биотехнологии, постоянного разрушения земель коренных народов во многих частях мира и популярность искусства и культуры коренных народов с точки зрения туризма и экспорта.

#### В. Основные принципы

164. "Наследие" включает все выражения взаимосвязи между людьми, их землей и другими живыми существами и духами, населяющими эту землю, и является основой поддержания, путем совместного использования социальных, экономических и дипломатических отношений, с другими людьми. Все аспекты наследия взаимосвязаны и неотделимы от традиционной территории проживания соответствующего народа. Вопрос о том, какие материальные и неосязаемые предметы составляют наследие конкретного коренного народа, должен решать сам народ.

165. Трудно добиться возвращения предметов, образцов или знаний, приобретенных людьми, не относящимися к данному коренному народу, поэтому решающим и наиболее эффективным средством охраны наследия коренных народов является способность общин коренных народов контролировать доступ на свои территории. Для достижения этого необходимо будет провести демаркацию земель, а также оказать поддержку общинам коренных народов в укреплении их потенциала.

166. Осуществлению всех проектов развития должна предшествовать оценка потенциального воздействия их на наследие коренных народов, проводимая в сотрудничестве с соответствующими народами. Трудно, а во многих случаях нецелесообразно, пытаться определить конкретные "святы места" или места, имеющие особое культурное значение для коренных народов. Все земли и ресурсы в большей или меньшей степени являются святыми для коренных народов и неотделимы от их культуры и духовной жизни и зачастую в наиболее значимые места нельзя допускать посторонних лиц. Необходимо исходить из того, что все находящееся на традиционной территории проживания конкретного народа имеет для него традиционную культурную и духовную ценность и значение.

167. Было бы также трудно и нецелесообразно пытаться составить каталог всех категорий культурной и интеллектуальной собственности, признанной коренными народами, снабдив его законами о передаче прав пользования. Помимо исключительной сложности этой задачи и конфиденциального характера основного объема требуемой информации, существует опасность того, что такой каталог даст основание посторонним лицам полагать, что наследие коренных народов может быть пущено в продажу. При всей желательности более широкого ознакомления общественности с основными особенностями собственных законов коренных народов четкое определение и применение этих законов следует предоставить каждому коренному народу самостоятельно. Кроме того, необходимо признать, что коренные народы стремятся сохранить целостность своего наследия.

168. В отношении коммерческого развития отдельных видов искусства, образцов и фольклора коренных народов необходимо укрепить организационный потенциал коренных народов и общин по использованию существующих законов, таких, как



законы о торговом знаке и авторском праве. Его можно укрепить путем признания в национальном законодательстве и международных договорах их права на определение своего наследия и распоряжение им.

169. В отношении возможного коммерческого использования медицинских и экологических знаний коренных народов существующих правовых структур недостаточно. В связи с этим крайне важно направить усилия на укрепление потенциала коренных народов в деле контроля за исследованиями, проводимыми на их территориях, и создания собственных учреждений для медицинских и экологических исследований.

170. В большинстве районов мира коренные народы уже подверглись исключительным лишениям и вмешательству в их социальную и культурную жизнь. Это затрудняет передачу коренными народами своих знаний и искусства из поколения в поколение, разрушая семьи и традиционные системы образования и обучения. Поэтому будущая целостность наследия коренных народов в решающей степени и со всей неизбежностью зависит от признания и укрепления права каждого коренного народа контролировать и развивать собственные формы образования.

### C. Признание права собственности

171. Коренные народы являются подлинными коллективными собственниками своих работ, искусства и идей, и национальное и международное право не должны признавать какого-либо отрыва этих элементов от их наследия, если только это не делается в соответствии с собственными традиционными законами и обычаями коренных народов и с одобрения их собственных местных институтов. Этого принципа должна придерживаться Генеральная Ассамблея, соответствующие специализированные учреждения, такие, как ВОИС и ЮНЕСКО, а также региональные межправительственные организации.

172. В своей резолюции 46/10 от 22 октября 1991 года Генеральная Ассамблея подтвердила важность составления перечней в качестве важного средства для определения и возвращения культурных ценностей. У коренных народов нет ресурсов, необходимых для составления описей своего рассеянного наследия или организации возвращения предметов из других стран. Правительства, международные учреждения и соответствующие неправительственные организации должны уделять неотложное и первостепенное внимание этим нуждам.

173. Необходима деятельность по просвещению общественности, а также научных и университетских ассоциаций в отношении уважения прав коренных народов на личную жизнь, культурную неприкосновенность и распоряжение собственным наследием с помощью собственных законов и институтов. Такие учреждения, как ВОИС, ПРООН и ЮНЕСКО, должны совместно организовывать семинары с участием представителей коренных народов и организаций, которые представляют, в частности, антропологов, музеи и ученых-медиков.

174. Необходимо обеспечить более широкую информированность и понимание традиционных законов и процедур хранения, охраны и распоряжения культурной и интеллектуальной собственностью коренных народов. Это поможет предотвратить споры и защитить коренные народы от несправедливых исков, основанных на незнании или возбуждаемых с их согласия. ЮНЕСКО могла бы рассматривать это в качестве долгосрочной задачи, требующей сотрудничества с учеными и учреждениями, представляющими коренные народы.

175. Центр по правам человека, МОТ и ЮНЕСКО должны сотрудничать с коренными народами и отдельными экспертами, представляющими эти народы, в разработке принципов и руководящих указаний, а также в составлении и издании типового национального законодательства по охране всех аспектов наследия коренных народов.

#### D. Возвращение утраченного или рассеянного наследия

176. Существующие национальные и международные законы и правовые механизмы не обеспечивают надлежащих средств правовой защиты в отношении священных предметов, ценных растений и других аспектов наследия коренных народов, которые уже были приобретены другими лицами. Организация Объединенных Наций, ЮНЕСКО и другие соответствующие учреждения в сотрудничестве с коренными народами должны:

a) разработать программы по обеспечению коренных народов финансовой и технической помощью в составлении описей коллекций музеев и научных учреждений во всем мире;

b) создать механизм посредничества, аналогичный существующему в ЮНЕСКО механизму возвращения культурных ценностей одним государством другому, с помощью которого можно удовлетворять заявки коренных народов и содействовать возвращению их культурных ценностей из других стран; и

c) создать целевой фонд для наследия коренных народов, возложив на него мандат всемирного агента по защите и лицензированию прав использования наследия коренных народов по просьбе соответствующих народов или в тех случаях, когда нельзя быстро идентифицировать соответствующие народы.

#### E. Предупреждение дальнейшей утраты наследия

177. Наиболее эффективным средством охраны культурной и интеллектуальной собственности, которой еще располагают коренные народы, является контроль со стороны коренных народов за научными исследованиями, туризмом и процессом развития на их территориях. Коренные народы должны иметь возможность обусловить доступ на свою территорию и в общины официальным согласием посетителей декларировать цель своего визита, подчиняться контролю со стороны официальных лиц общины, уважать личную жизнь отдельных лиц и предоставить в совместное пользование результаты, а также экономические выгоды научных исследований. Коренные народы должны также иметь возможность управлять торговлей, осуществляемой на их территориях, как минимум путем выдачи лицензий купцам и осмотра судов, прибывающих в их общины или покидающих их.

178. Система Организации Объединенных Наций должна играть ведущую роль в укреплении потенциала коренных народов в области управления научными исследованиями, туризмом, торговлей и развитием на их территориях путем технического содействия и с помощью таких финансовых механизмов, как Глобальный экологический фонд. Эта международная помощь в укреплении потенциала должна предусматривать создание новых научных учреждений и учебных заведений, контролируемых самими коренными народами, с тем чтобы они вытеснили иностранных посредников, а также:

a) обучение эффективному применению существующих соответствующих международных норм и использованию механизмов или процедур, в частности в отношении патентов и авторского права, обеспечению прав специалистов по выведению новых сортов растений и регистрации коллективных торговых знаков и сертификационных знаков;

b) проведение исследований и документирование фольклора, различных видов растений и других элементов наследия, которые подлежат охране в соответствии с существующими законами, включая поддержку в составлении необходимых заявок;

c) развитие общинной инфраструктуры по охране всех аспектов наследия, включая контрольные и информационные учреждения, а также организации самобытных художников и исполнителей.

179. ВОИС должна созвать группу экспертов для выработки рекомендаций относительно возможного будущего пересмотра Парижской и Бернской конвенций в отношении:

a) признания общин коренных народов в качестве компетентных властей в вопросах права собственности и лицензирования произведений искусства, фольклора и других форм культурной и интеллектуальной собственности;

b) продления максимального срока охраны важных с культурной и религиозной точек зрения произведений и выражений; и

c) гибкого толкования условий патентоспособности, с тем чтобы они охватывали традиционные знания в области медицины, экосистем и ноу-хау.

180. Чрезвычайно важно, чтобы договоренности, достигнутые в ходе нынешнего Уругвайского раунда переговоров в рамках ГАТТ, не исключили национальные правительства из деятельности по принятию законов, обеспечивающих более долгосрочную и более жесткую охрану наследия коренных народов, чем та, которая в противном случае применялась бы в отношении культурной, художественной, интеллектуальной или промышленной собственности.

#### Г. Будущая роль исследования

181. Настоящее исследование можно было бы продолжить, возложив на Специального докладчика мандат по разработке проекта основных принципов и руководящих указаний, касающихся охраны "наследия коренных народов", и содействию расширению диалога между коренными народами и Организацией Объединенных Наций, ЮНЕСКО, ВОИС, международными финансовыми учреждениями, а также научными и профессиональными ассоциациями в этой области.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Тематические исследования и документы

A. Разграбление "дома кита" в Чилкате

1. Тлингитский народ юго-восточной части Аляски традиционно состоял из нескольких семей. Каждая семья, в свою очередь, делилась на ряд домовых групп, получивших такое название в связи с тем, что каждая домовая группа первоначально жила вместе в одном большом деревянном сооружении и совместно работала в качестве отдельной экономической единицы. Теперь, когда тлингитский народ освоил некоторые аспекты западной технологии, семьи живут в меньших по своим размерам домах западного стиля. Однако большие традиционные дома по-прежнему используются семьями для ритуальных целей. Они украшены резными столбами и плитами, изображающими предков и историю данной семьи. У каждого дома имеется свой традиционный хранитель или попечитель (на тлингитском языке - hitsati). У хранителя имеются ключи от дома и часто в его функции входят сохранение памяти об истории группового дома и рассказ о ней.

2. Одним из наиболее известных является принадлежащий одной из семей "дом кита" Ganaxteidi (ворон) в деревне Чилкат, построенный в 30-х годах XIX века. В деревне Чилкат имеется собственный племенной совет, организованный в соответствии с национальными законами, касающимися автономии индейцев, а в 1976 году после разграбления соседнего "дома лягушки" совет принял законы, запрещающие вывоз культурных ценностей из общины без одобрения совета.

3. В 1984 году один торговец произведениями искусства уговорил нескольких тлингитов, живших в Чилкате, вынести четыре резных столба и большую резную плиту из "дома кита". Эти предметы позднее были вывезены в Сизтл для продажи, но жители деревни добились от федерального суда приказа приостановить продажу этих предметов на том основании, что их вывоз, возможно, был незаконным. В дальнейшем федеральный суд постановил, что вопрос о правах собственности на столбы и плиту должны решить сами жители деревни с помощью своего суда. В соответствии с этим сельский суд провел слушания по вопросу о правах собственности, заслушав свидетельские показания старейшин и антропологов, знакомых с традиционным тлингитским правом, и вынесение им решения ожидается позднее в этом году.

4. Сельский суд должен разрешить спор по вопросу толкования тлингитского права. Лица, которые вынесли столбы и плиту, утверждают, что получили на это разрешение hitsati "дома кита". Руководство деревни утверждает, что hitsati является просто хранителем и не имеет полномочий распоряжаться собственностью. Они также заявляют, что обстановка дома принадлежит всей семье, а не только домовая группа, и поэтому вся семья должна давать согласие на любые действия, затрагивающие дом или его содержимое.

B. Возвращение Гавайям человеческих останков

5. Нынешние вожди коренного народа гавайцев утверждают, что их общины "в духовном отношении оказались загнанными в ловушку, поскольку их предки не находят успокоения" (Ayau, "Restoring the ancestral foundation", pp. 195-196). Сравнивая сбор и вывоз человеческих останков с рабством, недавно они развернули всемирную кампанию по возвращению и перезахоронению на Гавайях скелетов своих предков и погребальных ритуальных предметов.

6. Местная организация "Hui Malama i na Kupuna o Hawaii'i i Nei" (группа хранителей памяти о гавайских предках) была создана в 1989 году в знак протеста против разрушения примерно 1 100 могил на острове Мауои во время строительства отеля "Риц-Карлтон". В конечном итоге по распоряжению губернатора Гавайев все останки были перезахоронены, и штат Гавайи приобрел права на место захоронения с целью его охраны. Этот успех вдохновил Уи Малама на организацию в международных масштабах усилий по возвращению человеческих останков из музеев всего мира для перезахоронения на Гавайях. В течение последних трех лет Уи Малама вела переговоры о возвращении на Гавайи человеческих останков из 18 музеев в Соединенных Штатах, а также из музеев Австралии, Канады и Швейцарии.

7. Этой деятельности Уи Малама способствовал новый закон Соединенных Штатов об охране захоронений и возвращении останков коренных американцев с поправками, внесенными конгрессом в 1991 году с целью включения положений о защите коренных гавайцев, которые распространяются на музеи, получающие финансовую помощь от правительства Соединенных Штатов. Финансируемые государством учреждения должны подготовить описи хранящихся в них человеческих останков для определения "культурной принадлежности" каждого скелета. После установления принадлежности человеческих останков конкретному коренному народу данное учреждение должно "незамедлительно вернуть" их по просьбе соответствующего коренного народа. Однако нередко возникают споры по поводу идентичности тех или иных групп останков.

8. Например, в 1921 году епископский музей в Гонолулу передал американскому музею истории природы в Нью-Йорке останки 24 человек. Кости были идентифицированы просто как "принадлежащие гавайцам", но Уи Малама обратила внимание на то, что первоначально они были приобретены у археолога, известного своими раскопками в песчаных дюнах Моомоки на острове Молокаи. Совместно с местной общиной, живущей на Молокаи, Уи Малама убедила сотрудников музея начать переговоры о возвращении этих останков с целью их перезахоронения в соответствии с традиционной гавайской практикой погребения на острове их происхождения.

9. В других странах Уи Малама добилась меньших успехов. В отношении 149 черепов гавайского происхождения, хранящихся в коллекции британского музея в Лондоне, сотрудники музея заявили, что возвращение таких человеческих останков запрещено британским законодательством. Государственный департамент Соединенных Штатов отказался вмешаться, отметив, что Соединенные Штаты не имеют с Соединенным Королевством соглашений, касающихся культурной собственности. Аналогичным образом, когда Уи Малама обратилась к Staatliche Museum für Volkerkunde в Дрездене с просьбой о возвращении трех черепов гавайского происхождения, сотрудники музея заявили, что эти черепа являются собственностью германского государства и потому не могут быть переданы. И вновь правительство Соединенных Штатов дало понять, что не может предпринять никаких действий в связи с отсутствием соответствующего соглашения с Германией.

### С. Гидроэлектростанция против священного Снокальмийского водопада

10. Снокальмийский водопад представляет собой красочный 85-метровый водопад, расположенный на реке Снокальми в штате Вашингтон на небольшом расстоянии к востоку от Сиэтла. У подножия водопада находится полукруглый бассейн, используемый для сбора лекарственных растений и как источник получения духовных сил снокальмийским народом. Район водопада служил также основным контрольным пунктом в традиционной торговле между народами, живущими в горах и на морском побережье, и длительное время находился в распоряжении снокальмийцев. Другие коренные народы считали водопад священным и совершали там различные обряды под наблюдением снокальмийцев.

11. В 1855 году снокальмийцы и соседние племена заключили договор, в соответствии с которым они отдавали большую часть своей территории в обмен на помощь в развитии небольших "индейских резерваций" и юридическую защиту своих прав на охоту и рыболовство. Будучи недовольны землями, отведенными для них на морском побережье далеко от их родных горных мест, многие снокальмийцы отказались покинуть территорию, прилегающую к водопаду, и остались жить там небольшой общиной. Однако правительство Соединенных Штатов отказалось признать эту общину в качестве "индейского племени" и потому не принимало мер по отстаиванию их претензий на право охоты, рыболовства, а также их культурные права.

12. Через 50 лет после подписания договора фирма "Бюджет саунд пауэр энд лайт ко." получила концессию на строительство в районе водопада гидроэлектростанции, а фирмы, занимающиеся заготовкой и транспортировкой леса, получили доступ к местным лесам. Фирма, занимавшаяся строительством электростанции, с помощью взрывов проложила туннели и каналы через скальные породы водопада, а на его вершине построила здание электростанции. Позднее она соорудила парк и наблюдательную площадку с видом на водопад, который стал одной из наиболее значительных туристских достопримечательностей региона. Снокальмийский народ продолжал пользоваться бассейном, находящимся у подножия водопада, для религиозных целей, не имея прежней уединенности, и неоднократно выступал против изменения природного ландшафта.

13. Недавно "Бюджет саунд пауэр" сообщила о своих планах по увеличению мощности электростанции и дополнительному забору вод водопада. Снокальмийцы были встревожены также планами создания небольших городов вокруг водопада. В 1990 году вожди племени заключили союз с местными христианскими церквями. Вначале они убедили официальных лиц штата Вашингтон направить ходатайство о включении водопада в национальный регистр исторических мест. "Бюджет саунд пауэр" выступила против, и пока ей удается блокировать удовлетворение ходатайства.

14. В 1992 году снокальмийцы и их сторонники возбудили судебный иск против выдачи повторной лицензии на эксплуатацию гидроэлектростанции. Согласно федеральному законодательству, все энергетические сооружения периодически должны проверяться на предмет определения того, по-прежнему ли они функционируют в интересах общественности. В рамках этих периодических проверок изучаются также неблагоприятные последствия для определенных культурных и экологических ресурсов. Снокальмийцы утверждали, что культурное значение водопада превосходит пользу, получаемую от его использования как источника энергии. Фирма заявила, что, поскольку снокальмийцы не были признаны федеральным правительством в качестве "индейского племени", они не могут, согласно федеральному законодательству, претендовать на культурные и религиозные права индейцев.

15. В момент подготовки настоящего доклада бюро по делам индейцев правительства Соединенных Штатов опубликовало "предлагаемое" решение, согласно которому снокальмийцы действительно являются индейским племенем, что может в немалой степени изменить исход спора по вопросу о водопаде.

#### D. Беленская декларация

16. В июле 1988 года первый Международный конгресс по этнобиологии принял заявление с изложением своей позиции, подписанное Международным обществом этнобиологии, которое было создано во время Конгресса. В "Беленской декларации" в основном подтверждаются рекомендации, разработанные

Международной организацией труда. В ней также предпринимается попытка включить права индейцев в сферу ответственности ученых и экономических и политических лидеров стран мира. Полный текст Декларации приводится ниже:

"Мы, этнобиологи, будучи встревожены тем, что

ПОСКОЛЬКУ

- происходит исчезновение тропических лесов и других хрупких экосистем,
  - многие виды как растительного, так и животного мира находятся под угрозой исчезновения,
  - самобытные культуры мира разрушаются и уничтожаются,
- и УЧИТЫВАЯ,
- что состояние экономики, сельского хозяйства и здоровья людей зависит от этих ресурсов,
  - что коренным народам принадлежит 99% мировых генетических ресурсов и
  - что существует неразрывная связь между культурным и биологическим разнообразием;

мы, члены Международного общества этнобиологии, настоятельно призываем к следующим действиям:

ВПРЕДЬ:

- 1) значительный объем помощи на цели развития должен направляться на усилия по составлению этнобиологического перечня и разработку программ сохранения и рационального использования ресурсов;
- 2) должны быть созданы механизмы, с помощью которых специалисты из числа коренных народов будут признаны в качестве соответствующих властей, и с ними будут проводиться консультации по всем программам, затрагивающим их, их ресурсы и окружающую их среду;
- 3) должны быть признаны и гарантированы все другие неотъемлемые права человека, включая право на культурную и языковую самобытность;
- 4) должны быть разработаны процедуры обеспечения компенсации коренным народам за использование их знаний и их биологических ресурсов;
- 5) должны быть разработаны программы просветительского характера по привлечению внимания мировой общественности к ценности этнобиологических знаний для благосостояния человечества;
- 6) все медицинские программы должны предусматривать признание и уважение к традиционным целителям и включать традиционные методы охраны здоровья, укрепляющие состояние здоровья этих групп населения;
- 7) этнобиологи должны предоставлять в распоряжение коренных народов, с которыми они сотрудничали, результаты своих исследований, включая, в частности, распространение их на местных языках;

8) необходимо расширять обмен информацией между коренными народами и жителями сельской местности, касающейся сохранения, управления и устойчивого использования ресурсов".

(22 июля 1988 года)

Е. Общество прикладной ботаники: проект руководящих принципов

**"ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЭТИКА В ОБЛАСТИ ПРИКЛАДНОЙ БОТАНИКИ:  
ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ**

**ПРЕАМБУЛА**

При проведении своих исследований специалисты в области прикладной ботаники нередко вынуждены сталкиваться со сложными этическими вопросами, касающимися как потребностей в данных и методов их сбора, так и распространения и использования полученных результатов. Поскольку специалисты в области прикладной ботаники составляют группу лиц, обладающих самым разнообразным опытом научной деятельности по самым различным профессиям, испытываемые ими этические проблемы являются столь же разнообразными, сколь и сложными. Настоящий документ представляет собой руководящие принципы профессионального поведения членов ОБЩЕСТВА ПРИКЛАДНОЙ БОТАНИКИ.

1. ЧЛЕНЫ ОБЩЕСТВА ПРИКЛАДНОЙ БОТАНИКИ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕД ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ.

А. Они будут стремиться использовать свои знания, навыки и профессиональную подготовку для улучшения благосостояния человечества. Они будут, в частности, отказываться от профессиональной деятельности, связанной с проведением каких-либо исследований, которые нанесут вред кому бы то ни было.

В. Они будут стремиться поддерживать надлежащий уровень профессиональной компетентности и не консультировать по вопросам, с которыми они не знакомы.

С. Они не будут заниматься распространением информации о прикладной ботанике, которая является ложной, вводящей в заблуждение или преувеличенной, и не будут допускать такого распространения.

2. ЧЛЕНЫ ОБЩЕСТВА ПРИКЛАДНОЙ БОТАНИКИ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕД ИСТОЧНИКАМИ ИЗУЧАЕМОЙ ИМИ ИНФОРМАЦИИ.

А. Они будут четко и честно сообщать всем источникам информации о целях и возможных последствиях своих исследований. Если данное исследование преследует коммерческую цель, то они будут говорить об этом прямо и сообщать о возможных коммерческих результатах.

В. Они будут соблюдать все правила и ограничения, устанавливаемые источниками информации или их учреждениями в отношении исследования. Они не будут обманным путем добиваться у источников информации "секретных" сведений. Они будут направлять любые запрашиваемые доклады или результаты.

С. Они будут удовлетворять любую просьбу о конфиденциальности тех, кто предоставляет данные или материалы, при условии, что сохранение такой конфиденциальности не наносит ущерба другим соображениям этического характера.

Д. Они будут уважать право источников информации на анонимность и конфиденциальность по их просьбе.



Е. В тех случаях, когда имеются разумные основания ожидать коммерческой выгоды от материалов или информации, полученной от источников информации, они совместно с работодателями будут принимать меры с целью справедливой материальной компенсации источника (источников) информации и предпримут все усилия по обеспечению выплаты такой компенсации.

**3. ЧЛЕНЫ ОБЩЕСТВА ПРИКЛАДНОЙ БОТАНИКИ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕД ПРИНИМАЮЩИМИ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ И ДРУГИМИ ПРИНИМАЮЩИМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ**

А. Они будут честно и в полном объеме соблюдать все нормативные положения, предусматривающие информирование о целях проекта, источниках финансирования и методах его осуществления, а также обязательства по предоставлению докладов и образцов и оказанию определенных услуг (например, проведение семинаров и профессиональная подготовка).

В. Если этого потребует ситуация, они со всей определенностью дадут понять, что не поступятся своей профессиональной этикой в обмен на получение разрешения на проведение исследований. В частности, они не будут предоставлять никакой секретной информации или докладов, которые могли бы создать опасность для источников информации или других лиц.

С. Они будут помогать своим иностранным коллегам в укреплении материальных и людских ресурсов их учреждений.

**4. ЧЛЕНЫ ОБЩЕСТВА ПРИКЛАДНОЙ БОТАНИКИ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕД СВОЕЙ ПРОФЕССИЕЙ.**

А. Они будут поддерживать надлежащий уровень добросовестности и профессионального поведения в данной области, с тем чтобы не поставить под угрозу исследования, которые будут проводить другие.

В. Они не будут выдавать за свою работу, сделанную другими.

С. В пределах своих возможностей они не будут допускать использования своих материалов в неблагоприятных или пагубных целях.

**5. ЧЛЕНЫ ОБЩЕСТВА ПРИКЛАДНОЙ БОТАНИКИ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕД СПОНСОРАМИ.**

А. Они будут честно информировать о своей квалификации и пригодности для конкретной работы, а также о соответствующих ограничениях.

В. Они будут в полном объеме информировать спонсоров о том, что будут соблюдать этические руководящие принципы ОБЩЕСТВА ПРИКЛАДНОЙ БОТАНИКИ, указывая, в частности, что источники изучаемой ими информации будут полностью информированы о целях, включая коммерческие, и возможных результатах исследования".

Г. Рекомендации хранителей сокровищ

"ХРАНИТЕЛИ СОКРОВИЩ

ОХРАНА ИСТОРИЧЕСКОЙ СОБСТВЕННОСТИ И КУЛЬТУРНЫХ  
ТРАДИЦИЙ НА ЗЕМЛЯХ ИНДЕЙЦЕВ

ДОКЛАД О ФИНАНСОВЫХ ПОТРЕБНОСТЯХ ПО ОХРАНЕ ПЛЕМЕН,  
ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ КОНГРЕССУ СЛУЖБОЙ НАЦИОНАЛЬНЫХ ПАРКОВ  
МИНИСТЕРСТВА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ

Май 1990 года

Рекомендации

1. Американский народ и его правительство должны утвердить в качестве национальной политики необходимость сохранения и поддержания исторических и культурных основ культур племен американских индейцев как жизненно важного элемента нашей общинной жизни и развития.
2. Национальная политика по вопросам культурного наследия американских индейцев должна признать тот факт, что программы сохранения культурного наследия индейских племен по своему характеру отличаются от других американских программ в области сохранения наследия.
3. Федеральная политика должна содействовать тому, чтобы на деятельность музеев, мероприятия по сохранению наследия, искусство, гуманитарные науки, образование и научно-исследовательские проекты учреждения выделяли субсидии с целью предоставления разумного приоритета предложениям по проектам, осуществляемым индейскими племенами или в сотрудничестве с ними.
4. В рамках федеральной политики необходимо, чтобы федеральные учреждения, а также правительства штатов и местные органы управления обеспечивали максимально широкое участие индейских племен в принятии решений, затрагивающих ценности, имеющие для них культурную значимость.
5. Федеральная политика должна содействовать тому, чтобы правительства штатов и местные органы управления принимали законы и распоряжения, предусматривающие выявление и охрану собственности, имеющей значение для индейских племен, с целью охраны такой собственности от последствий землепользования и освоения земель, а также от разграбления и вандализма.
6. Федеральная политика должна содействовать четкому представлению культурных ценностей, языков и истории индейских племен в государственных школах и других образовательных и просветительских программах.
7. Федеральная политика должна признавать решающее значение языка в сохранении целостности традиций индейских племен, а также самобытности и благосостояния этих племен. Необходимо предпринять усилия на национальном уровне по оказанию помощи племенам в сохранении и использовании их родных языков и устных традиций в соответствии с рекомендуемой ниже поправкой к Закону о сохранении национального исторического наследия.
8. В рамках разработки последовательной политики сохранения культурного наследия американских индейцев необходимо разработать национальный подход в отношении эксгумации, сохранения, экспонирования, изучения, возвращения и надлежащего культурного обращения с человеческими останками, погребальными атрибутами и священными для этих народов свидетельствами древней культуры.

9. Необходимо уважать потребности племен в конфиденциальности некоторых видов информации.

10. Федеральная политика должна обеспечивать соответствующее участие индейских племен в проводимых при содействии федеральных властей исследованиях по сохранению наследия на землях племен и на землях предков, находящихся за пределами резерваций.

11. С целью обеспечения участия племен в деятельности по сохранению наследия желательно, по-видимому, разработать план создания национальной частной организации по развитию и содействию деятельности по сохранению культурного наследия индейских племен.

12. Необходимо разработать национальные программы профессиональной подготовки представителей племен по дисциплинам, имеющим отношение к сохранению наследия.

13. В Закон о сохранении национального исторического наследия с внесенными в него поправками (16 U.S.C. 470) должны быть внесены изменения с целью включения в него специального раздела, предусматривающего разработку программ, политики и процедур по сохранению наследия племен и финансовой поддержке при распределении ежегодных ассигнований".

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Принцип 67 Декларации принципов международного  
культурного сотрудничества ЮНЕСКО

"ПРАВО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КУЛЬТУРОЙ; МЕЖДУНАРОДНОЕ  
КУЛЬТУРНОЕ РАЗВИТИЕ И СОТРУДНИЧЕСТВО

67. Декларация принципов международного культурного сотрудничества

Провозглашена 4 ноября 1966 года Генеральной конференцией  
Организации Объединенных Наций по вопросам образования,  
науки и культуры на ее четырнадцатой сессии

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам  
образования, науки и культуры, собравшаяся в Париже на свою четырнадцатую  
сессию, сего 4 ноября 1966 года, в день двадцатой годовщины создания  
Организации,

напоминая, что Устав Организации провозглашает, что "мысли о войне  
возникают в умах людей, поэтому в сознании людей следует укоренять идею защиты  
мира", и что мир должен основываться на интеллектуальной и нравственной  
солидарности человечества,

напоминая, что в соответствии с тем же Уставом для поддержания  
человеческого достоинства необходимо широкое распространение культуры и  
образования среди всех людей на основе справедливости, свободы и мира и что  
поэтому на все народы возлагается священная обязанность, которую следует  
выполнять в духе взаимного сотрудничества,

принимая во внимание, что государства - члены Организации, преисполненные  
решимости обеспечить искание истины и свободный обмен идеями и знаниями,  
постановили развивать и расширять отношения между своими народами,

принимая во внимание, что, несмотря на технический прогресс, который  
облегчает развитие и распространение знаний и идей, незнание образа жизни и  
обычаев других народов все еще ставит препятствия между народами, мирному  
сотрудничеству и прогрессу всего человечества,

принимая во внимание Всеобщую декларацию прав человека, Декларацию прав  
ребенка, Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и  
народам, Декларацию Объединенных Наций о ликвидации всех видов расовой  
дискриминации, Декларацию о распространении среди молодежи идеалов мира,  
взаимоуважения и взаимопонимания между народами и Декларацию о недопустимости  
вмешательства во внутренние дела государств и защите их независимости и  
суверенитета, то есть все декларации, уже провозглашенные Генеральной  
Ассамблеей Организации Объединенных Наций,

убежденная опытом двадцати лет работы Организации в необходимости  
провозглашения принципов международного культурного сотрудничества в целях его  
укрепления,

провозглашает настоящую Декларацию принципов международного культурного  
сотрудничества для того, чтобы правительства, власти, организации, ассоциации  
и учреждения, ответственные за культурную деятельность, постоянно

руководствовались этими принципами, а также для того, чтобы обеспечить постепенное достижение мира и благосостояния, т.е. целей, определенных в Уставе Организации Объединенных Наций, путем сотрудничества всех народов в области образования, науки и культуры в соответствии с Уставом данной Организации:

#### Статья I

1. Каждая культура обладает достоинством и ценностью, которые следует уважать и сохранять.
2. Развитие собственной культуры является правом и долгом каждого народа.
3. В их богатом многообразии, разнообразии и взаимном влиянии все культуры являются частью общего достояния человечества.

#### Статья II

Народы должны стремиться продолжать параллельное и, по возможности, одновременное развитие всех отраслей культуры, с тем чтобы обеспечивать гармоничное равновесие между техническим и морально-интеллектуальным прогрессом человечества.

#### Статья III

Международное культурное сотрудничество должно охватывать все виды умственной и творческой деятельности в области образования, науки и культуры.

#### Статья IV

Целями международного культурного сотрудничества - вне зависимости от того, осуществляется ли оно на двусторонней или многосторонней, региональной или всемирной основе, - являются:

1. распространение знаний, содействие развитию дарований и обогащение различных культур;
2. развитие мирных отношений и дружбы между народами и содействие лучшему пониманию образа жизни каждого из них;
3. содействие применению принципов, провозглашенных в декларациях Организации Объединенных Наций, которые упомянуты в преамбуле настоящей Декларации;
4. обеспечение каждому человеку доступа к знаниям и возможности наслаждаться искусством и литературой всех народов, участвовать в прогрессе науки во всех частях земного шара, пользоваться его благами и содействовать обогащению культурной жизни;
5. улучшение условий материальной и духовной жизни человека во всех частях мира.

#### Статья V

Культурное сотрудничество является правом и долгом всех народов и стран, поэтому они должны делиться друг с другом знаниями и опытом.

#### Статья VI

При осуществлении международного культурного сотрудничества, которое оказывает благоприятное влияние на все культуры и способствует их взаимному обогащению, следует уважать самобытность каждой из них.

#### Статья VII

1. Широкое распространение идей и знаний, основанное на максимально свободном обмене и сопоставлении, необходимо для творческой деятельности, искания правды и расцвета человеческой личности.

2. Культурное сотрудничество должно выявлять идеи и ценности, способствующие созданию обстановки дружбы и мира. Это сотрудничество должно препятствовать проявлению враждебности в отношениях и выражении мнений. Оно должно содействовать представлению и распространению достоверной информации.

#### Статья VIII

Культурное сотрудничество должно осуществляться на основе взаимной выгоды всех участвующих в нем народов; соответствующие обмены должны быть проникнуты духом максимальной взаимности.

#### Статья IX

Культурное сотрудничество должно содействовать установлению между народами прочных и постоянных связей, которые не должны страдать от напряженности, могущей возникать в международных отношениях.

#### Статья X

При осуществлении культурного сотрудничества следует уделять особое внимание нравственному и интеллектуальному воспитанию молодежи в духе дружбы, международного взаимопонимания и мира. Это сотрудничество должно помочь государствам осознать важность пробуждения дарований в самых различных областях и облегчения профессиональной подготовки новых поколений.

#### Статья XI

1. При осуществлении культурных связей государства должны вдохновляться принципами Организации Объединенных Наций. В стремлении к достижению международного сотрудничества они должны уважать суверенное равенство государств и воздерживаться от вмешательства в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию других стран.

2. Принципы, изложенные в настоящей Декларации, следует применять с учетом прав и основных свобод человека".

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

## БИБЛИОГРАФИЯ

Примечание: Служба национальных парков Соединенных Штатов издает журнал CRM, посвященный деятельности по управлению культурой, в том числе исследованиям, проводимым совместно государственными учреждениями и представителями коренных народов. Cultural Survival Quarterly (Ежеквартальный журнал по вопросам культурного выживания), издаваемый "Калчерал сёрвайвал", Инк. оф Кембридж, Массачусетс, является богатым источником информации по вопросам нынешнего развития, в том числе по вопросам распоряжения наследием и его маркетинга. В число публикаций, имеющих конкретное отношение к настоящему исследованию и оказавшихся полезными при его проведении, входят следующие:

An-Nalim, Abdullahi Ahmed, editor. Human Rights in Cross-Cultural Perspective, A Quest for Consensus, University of Pennsylvania Press, Philadelphia, 1992.

Albers-Schonberg, Georg. "The continuing importance of natural products for medicine", документ, представленный на втором научном конгрессе, проводившемся под покровительством принцессы Чулабхорн в Бангкоке 2-6 ноября 1992 года.

Ayau, Edward Halealoha. Restoring the ancestral foundation of native Hawaiians; implementation of the Native American Graves Protection and Repatriation Act, In Arizona State Law Journal 24, (1992), pp. 193-216.

Bifani, Paolo. "The new mercantilism and the international appropriation of technology", Technology, Trade Policy and the Uruguay Round, UNCTAD/ITP/23, February 1990, p. 23.

Blalick, Michael. Palms, people and progress. In Horizons 3 (4), 1984, pp. 32-37.

Blalick, Michael. Ethnology and the identification of therapeutic agents from the rainforest. In D.J. Chadwick and J. Marsh, eds., Bioactive Compounds from Plants. 1990.

Cunningham, A.B. Indigenous knowledge and biodiversity. In Cultural Survival Quarterly, (Summer 1991), pp. 4-8.

Дэс, Эрика-Ирен А. Рабочий документ по вопросу о владении и распоряжении культурной собственностью коренных народов (E/CN.4/Sub.2/1991/34).

Dixon, Rod A., and Michael C. Dillon. Aborigines and Diamond Mining: The Politics of Resource Development in East Kimberley Western Australia. 1990.

Elisabetsky, Elaine. Folklore, tradition or know-how? Cultural Survival Quarterly, Summer, 1991, pp. 9-13.

Fenton, William N. Return of eleven wampum belts to the Six Nations Iroquois Confederacy on Grand River, Canada, Ethnohistory 36 (4): 392-410. 1989.

Francis, Daniel. The Imaginary Indian: The Image of the Indian in Canadian Culture. 1992.

Golvan, Colin. Aboriginal art and the protection of indigenous cultural rights. In Aboriginal Law Bulletin 2 (56): June 1992. The Federation Press in association with Golvan Arts. An introduction to intellectual property law.

Gray, Andrew, editor. Between the Spice of Life and the Melting Pot: Biodiversity Conservation and Indigenous Peoples, International Working Group for Indigenous Affairs. International Work Group for Indigenous Affairs. Document No. 70, 1991.

Greenfield, Jeannette. The Return of Cultural Treasures. 1989.

Healy, Kevin. Ethnodevelopment among the Jalqu'a of Bolivia. In Grassroots Development 16 (2): 22-24. 1992.

International Council of Museums. "Study of the Principles, Conditions and Means for the Restitution or Return of Cultural Property in View of Reconstituting Dispersed Heritages, in Museum 31 (1): 62-67. 1979.

Lazaro, Manuel, Mario Pariona and Robert Simeone. "A natural Harvest", in Cultural Survival Quarterly (Spring 1993), pp. 48-51.

Lobo, Susan. "The fabric of life; repatriating the sacred Coroma textiles", in Cultural Survival Quarterly (Summer 1991), pp. 40-46.

Maddock, Kenneth. Copyright and traditional designs - An Aboriginal dilemma. In Aboriginal Law Bulletin 2 (34): 8-9. October 1988.

Moran, Katy. Ethnobiology and U.S. Policy. In Mark Plotkin and Lisa Famolare, editors; Sustainable Harvest and Marketing of Rainforest Products, 1992.

Ono, Koichi. Protection of new or advanced biotechnology by intellectual property rights, in Worldwide Forum on the Impact of Emerging Technologies on the Law of Intellectual Property, WIPO, 1989.

Peterson, Kristin. Recent intellectual property trends in developing countries. In Harvard International Law Journal 33 (1): 277-290, 1992.

Pullar, Gordon L. The Qikertamiut and the scientist: Fifty years of clashing worldviews, документ, представленный на заседании Американской антропологической ассоциации, Сан-Франциско, 3 декабря 1992 года.

Sackler, Elizabeth. Martin Sullivan and Richard Hill. Three voices for repatriation. In Museum News. September/October 1992. pp. 58-61.

Seeger, Anthony. Singing other peoples songs. In Cultural Survival Quarterly, Summer 1991, pp. 36-39.

Организация Объединенных Наций. Доклад Генерального секретаря. Интеллектуальная собственность коренных народов (E/CN.4/Sub.2/1992/30).

United States Report of the Secretary-General. Intellectual property of indigenous people (E/CN.4/Sub.2/1992/30).

United States Congress, Senate Select Committee on Indian Affairs. Native American Grave and Burial Protection Act. Senate hearing 101-102, 1990.



United States Congress, Senate Select Committee on Indian Affairs. Native American Grave and Burial Protection Act. Senate hearing 101-952 (1990).

United States Congress, Senate Select Committee on Indian Affairs. Religious Freedom Act, Senate hearing 102-698, 1992.

United States Department of the Interior, National Park Service, Guidelines for the Identification and Evaluation of Traditional Cultural Properties, National Register Bulletin No. 38. 1992.

United States Department of the Interior, National Park Service, Keepers for the Treasures: Protecting Historical Properties and Cultural Traditions on Indian Lands. 1990.

United States Department of the Interior, National Park Service, Wounded Knee South Dakota: Draft Study of Alternative Environmental Assessment, January 1993.

United States National Institutes of Health, National Institute of Mental Health, National Science Foundation, and U.S. Agency for International Development, "International Cooperative Biodiversity Groups", RFA No. TW-92-01 (12 June 1992).

United States National Institutes of Health. Information workshop to discuss the request for application TW-92-01 "International Cooperative Biodiversity Groups". August 1992.

Vecsey, Christopher, editor. Handbook of American Indian Religious Freedom. 1991.

-----